

# ZEMPLÉN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLÉN-VÁRMEGYE KÖZÖNSÉGÉNEK

ÉS A ZEMPLÉN-VÁRMEGYEI „TANÍTÓ-EGYESÜLET”-NEK

HIVATALOS LAPJA.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

## ELŐFIZETÉS ÁRA:

Félsz évre . . . 6 frt.  
Félévre . . . 3 „  
Negyedévre . . . 1 „ 50 kr.

Dérmentelen levelek csak ismert kezektől fogadottnak el.

**Kéziratok** nem adatnak vissza.

Egyes szám ára **15 kr.**

A **nyilttérben** minden garmond sor díja 20 kr.

## HIRDETÉS DIJJA

Hivatalos hirdetéseknek:  
Minden szó után 1 kr.  
Azonfelül bélyeg 30 kr.

Petitnél nagyobb, avagy díszbütökkel vagy körzettel ellátott hirdetésekért természetesen minden négyzetcentim. után 3 kr. számítatik.

Állandó hirdetéseknek kedvezmény nyújtatik.

Hirdetések és pénzküldemények a kiadóhivatalhoz intézendők.

## Szózat a közönséghez.

Főúri körből keresték föl lapunkat a következő kegyeletes sorok közléseért:

Nemcsak hazánknak történetében, de az egész világtörténelemben példátlan amagosz telt, mely, a legjóságosabb királyné életét kioltva, megfosztotta a királyi férjet hűséges hitvesétől, a felséges királyi házat a legjobb anyától és a mi édes hazánkat szeretett királynéjától.

Meg nem szűnő kegyelet tartja fenn emlékezetét hazánk védőangyalának és a rohanó idő nem halványíthatja el a nagy és nemes lélek emlékezetét, a ki nemzetünkhöz, az Ő édes magyar nemzetéhez, oly tántoríthatatlan jó indulattal viseltetett.

A nemzet mérhetetlen nagy gyászának e szomorú napjaiban vigaszt keres révedező szemünk, — vigaszt a bánatsújtotta királyi sziv, — vigaszt keresnek a szeretett királynéjuktól megfosztott alattvalók milliói.

Adjuk tehát össze filléreinket!

Emeljünk a könyörülő isten véghe-tetlen fenségéhez és a nagy királyné emlékéhez méltó templomot az ország szívében, Budapesten!

Es abban a templomban az „Örök-Imádás-Templomá”-ban, emeltessek egy oltár az elhunyt királyné védőszejtjének, az Árpád-házi szent Erzsébetnek, örök tiszteletére, a mely oltárnál naponkint mutattassék be az engesztelő szent-mise-áldozat az elhunyt lelkének örök üdvösségeért.

Es legyen ebben a templomban a leg-főbb oltári szentség folytonos imádságnak kitéve, hogy az édes Üdvözítőtől esdhes-sünk az ima és az imádás révén vigasztalást és irgalmat feledhetetlen királynénk

lelkére és az Ő tőle forrón szeretett ma-gyar haza boldogságára.

Ugyanazért Ő csász. és kir. fensége *Mária-Valéria* főhercegnő legfőbb pártfo-gása alatt arra kérjük az egész vármegye, különösen pedig vármegyénk székes vá-roának, egyszersmind a járások székhelyeinek és a járások valamennyi községé-nek közönségét, gazdagot és szegényt vallás különbsége nélkül egyaránt, *sora-kozzanak mivelünk a kegyeletes célből egy nagy lelki közösségbe.*

Ne vonja ki magát senki!

Hozza meg a kegyelet adóját ki-ki tehetsége szerint!

Mutassuk ki hazafiui hűségünket ily módon is a megszorodott király iránt és az elhunyt királyné emléke irányában.

Erős a reményünk, hogy vármegyénk-nek minden rangu és rendű körei, a pap-ság és a hívek, a különféle társadalmi egyesületek, vallásos és hazafiui lelkese-déssel fogják fogadni jelen felhívásunkat és így nekünk, zemplénieknek is számot-tevő részünk lesz abban, ha még e hunyó századnak szembezáró évében lerakatnak hatalmas alapjai az *Erzsébet-királynénk* emlékezetét megőrkítő templomnak, mely-ben örökké fog imádatni a legfölségesebb oltári szentség — és a mely „Örök-Imá-dás-Templomá”-ba százezrek és százezrek fognak elzarándokolni évről-évre, napról-napra az ország legtávolabb eső környé-keiről is, hogy ott megmutassák hitüket az Isten és kegyeletüket a magyarok el-hunyt nagy királynéja iránt.

A mai napon, vagyis Őfelsége Erzsé-bet királyné halálának évfordulóján, úgy-szintén holnap, szept. 11-én, az évfordu-lati gyászos szent-mise alkalmával is —

nagyméltóságú és megyés püspök urunk *Bubics Zsigmond* dr. főpásztori engedelmével — a szent és kegyeletes célra vár-megyénk minden rk. templomában gyűj-tést fogunk megindítani. A gyűjtés erre a célra fölkért úrnők és úrhölgyek köz-benjárásával fog történni, — a gyűjtés va-sárnap és ünnepnapokon, úgy a délelőtti szent-misék, mint a délutáni ájtatosságok alkalmával is folytatattni fog.

Járuljanak tehát minél tömegesebben az Istenházába!

Ki lesznek téve a jelek: áldozzanak a hívek!!

## Két beszéd.

Igen: két jeles beszéd hangzott el ma egy hete az országban Szegeden, a hol *József* fhg. nyitotta meg az első mezőgazdasági országos ki-állítást az „Erzsébetliget”-ben. Ez a két beszéd még ma is közbeszéd tárgya sőt közlekedés forrása.

A „Zemplén” négyszázötvenegy község-olvasójának teszünk szolgálatot, midőn szóról-szóra közöljük a két beszédet, a mint következnek.

*Darányi Ignác* dr., földmivelésügyi mi-nister „az első mezőgazdasági országos ki-állitás” megnyitása előtt így szólott *József* fő-herceghez:

Felsőleges Főherceg ur! A gazdasági egyesületek országos szövetsége, Szeged sz. kir. várossal karöltve, kezdeményezte ezt az országos kiállítást s a nehéz viszonyok dacára létrejött ez a kiállítás; létrejött, mert össze-hozta azt a magyar föld hagyományos szere-tete. Ez az érzés hozta Fenséged magas sze-mélyét is körünkbe. (*Lelkes éljenzés*). Ennek az érzésnek köszönhetjük, hogy Fenséged e kiállítás pártfogóságát kegyesen elfogadni és ezzel a siker első biztosítékát megadni méltóztatott. (*Lelkes éljenzés*). A földnek magá-nak szive nincsen, hogy az érzelmeket viszo-nozza: de annál egészségesebb szive van an-

gen, leitattak, ott hevertem s ott hagytak a gyepen.

— Vigyen el az ördög! Ha csak ennyi a baj, mit rémitgetsz. Feküdt már azon a gyepen elég ittas német! Nem szoktad meg ugy a sör-ivást mint ök. Ez az egész!

Igy vigasztaltam a szomorkodó honfitársat.

— Persze! Sört nem ittam soha. Hej ha bor lett volna az asztalomban!

Barátom be ment a szobájába s attól kezdve egy hétig felém se nézett.

Úgy egy hét mulva, estve tíz óra körül, diadalmas arccal rontott a szobámba.

— Pajtás! meg van mentve a magyar becsület! Menj, nézd meg! A Donnersbergen el-ázva henesereg a fűben az egész „Germania”! Egyedül én jöttem haza józanon.

A félelmi tanszak bevégeződött. n Ekészül-tem Belgiumon át Londonba, onnan Francia-országban át Svájcba, a baseli egyetemre Jancsi barátom rábeszélte, hogy menjek el vele Hollan-diába, Utrechtbe. Ő nem tudná a szívében elhodozni, hogy barátságomat, vendéglátásomat ne viszonzozza.

A szép rajnai uton értünk Utrechtbe. A mint megérkeztünk, házmasterre roppantul ör-vendett, hogy az ő magyarja visszajött.

Valamire szükségem volt, talán a bőrdöm tört össze.

— Barátom! Mondd meg ennek a derék hol-landusnak, hogy javíttassa ki, így meg így . . .

— Jaj pajtás én annyit nem tudok neki megmondani. — Pedig már egy éve volt Hol-landiában.

Hallgatom, hallgatom a mit a hollandus beszél s igen megörvendtettem neki.

## TÁRCA.

Az én transzvái barátaim.

(Emléklapok Hollandiából.)

A „Zemplén” eredeti tárcája.

I.

A magyar becsület.

A transzvái köztársaság és Anglia között mostanában újra kitört viszálykodás pár kedves emléket idéz lelkem elé . . . Elbeszéltem s megis-mer tettem olvasóimmal ezt a szeretetreméltó derék népet. De előbb el kell mondanom, hogy jutottam én az én kedves transzvái barátaimhoz.

Reggel 8 óra volt, a mikor 1858-ban, egy szép májusi reggelen, a regényes fekvésű és ke-délyes kedves egyetemi városban, a hessen-kasseli Marburgban, lakásomra, egy igazi magyar gyere-k tört be s olyan jó ízű magyarsággal köszön-tött és ugy megölelt, hogy a csontom is ropo-gott belé.

— Szervusz pajtás!

— Isten hozott, — de hát ki vagy?

— En Wargha Jancsi vagyok Nagy-Kör-szről. Utrechtből, Hollandiából, jövök, a hol már egy esztendeje, hogy felejtettem azt a sok tu-dományt, a mit otthon a fejembe vertek. Eljöt-tem hozzád, hallottam, hogy jó fiu vagy. Hos-pitálni\*) jöttem, leginkább egy kis német szóra.

\*) Hospitálni annyit tesz, mint valamelyik híres ta-nárt hallgatni, az egyetem szellemével megismerkedni. A magyar egyetemi tanulók közt divó szokás szerint ugy kellett volna, hogy az én új barátom ez alatt az idő alatt az én vendégem legyen.

— Derék dolog, míg itt mulatsz az én vendégem leszesz. Az egyik szobám rendelkezé-sedre áll.

— Köszönöm pajtás! A szobát elfogadom, de egyebet nem. En nem köthetem magamat ahoz, hogy mindig pontosan itthon legyek, a mikor te étkezel. Aztán küld nekem az öregem annyi pénzt, többet, mint a mennyit kérek.

Ettől az időtől az én Jancsi barátomat rit-kán láttam; nappal és leckeórán soha. Két napig haza sem jött. Hogy Marburgban van, onnan tudtam, hogy a „bursch”-ok el voltak ragad-tatva.

— Ilyen derék magyar még nem volt Mar-burgban! Nappal sörözött a burschokkal, gyakorolva velük a német nyelvet. Az ifjusági tár-sulatok „Verbindung”-ok és „Corps”-ok örven-dettek, ha megnyerhették vendégül. — A nagy szarut kiitta egy huzomba. Ezt kevés magyar tudta megtenni.

Nagy kitüntetés volt, ha valakinél az éj-jeli szállást elfogadta. Szóval egészen oda illett a burschok közé, ezek pedig egészen bálvá-nyozták.

Harmadnap este dult arccal lépett a szo-bámba.

— Barátom, vége a magyar becsületnek!! . . . Ijedten ugrottam fel asztalomtól, a hol még dolgoztam.

A magyar tanulókat, mert az itthoni fő-iskolák legjelesebbjei látogatják a külföldi egye-temeket, ott igen nagyra becsülik, kitüntetik. E jó hirnevet a magyar ifjak féltékenyen őrzik.

— Mit csináltál szerencsétlen?!

— Hát, képzeld, kint voltunk a Donnersber-

A Zemplén mai száma tiz oldal.

nak a népnek, mely e földet lakja, (Ugy van. Tetszés.) s ez a szív azt sugallja, hogy Fenséged iránt érzett mély hálánkat jobban nem rohatjuk le, (éljenzés) s Fenségednek nagyobb örömet, nem szereshetünk, mintha ez emlékezetes napon fajunknak e tősgyökeres fészékben s annak a folyónak a mentén, mely magyar földön kezdi s magyar földön végzi pályafutását, azt a fogadást teszszük, hogy ezt a földet, melyet elődeink karokkal és vitézséggel hódítottak meg, munkával és kitartással iparkodunk megtartani, gyarapítani, felvirágoztatni. (Elénk tetszés.)

Ebben a termékenyítő munkában már Fenségednek poraiban is áldott édesatyja, a nagy nádor, példaképpen állott minden magyar gazda előtt (Ugy van. Tetszés.) és Fenséged a dicsőült érdemeihez a mezőgazdaság és kertészet terén is újabb és újabb, soha nem hervadó babérokat fűzött, (Hosszas, lelkes éljenzés) fennen hirdette nekünk, hogy a ki a kopárokból erdőköt alkot, a homokszivatagot szőlővé s kertté alakítja át, a mocsarak helyébe szántóföldeket teremt, a ki az alkalmatlan vizet nemcsak elvezeti, de azt alkalmas időben öntözés alakjában szárazföldünkre vissza is tudja hozni: az nem élt hiába, mert ha el is múlnak napjai, itt marad az a nemzeti vagyion, a mit alkotott, hogy jövőnk nemzedékek életét forrásává legyen. (Elénk tetszés és helyeslés.)

A föld, az nem lehet több, ugyanannyi marad, de kétszer és háromszor annyi magyart is lehet és lesz képes eltartani. (Tetszés.) De midőn a nagy munkáról szólok, mely reánk magyar gazdákra vár, feltűnik előttem felséges urunk és koronás királyunk dicső alakja, (Szünni nem akaró éljenzés.) a ki a legmagasabb polcot, melyen áll, csak arra használja, hogy legtöbbet fáradjon, legtöbbet dolgozzék hű népeért. (Zajos éljenzés.)

E derék magyar város újjászületése, hullámsírától való feltámadása is ő Felsége dicső uralkodásának emlékével lesz minden időben egybekapcsolva s a magyar Alföld soha nem remélt emelkedésének s általános gazdasági fejlődésünknek korszaka nem választható el többé ő Felsége történelmi dicsőségétől. (Ugy van! Éljenzés!)

A hódolat és hála köteletségének teszkek eleget, midőn azzal az imaszerű óhajjal zárom beszédemet, hogy: *éljen a király!*

Percekig tartó éljenzés követte e szavakat, mire József főherceg általános feszült figyelem közt a következőket mondotta:

„Örömmel üdvözlöm e kiállítás létrejöttét és mindazokat, a kik ezt a hazafias, üdvös ügyet előmozdították. (Leikes éljenzés.) Hazánknak e tősgyökeres magyar helyén kétfős örömmel fogadom azt az ígéretet, a melyet nagyméltóságod egy nemzet nevében tett, hogy ezt a földet, a melyet vitez őseink fegyverrel hódítanak meg, mi munkával és kitartással iparkodunk megtartani, művelni és virágzóvá tenni. (Eljenzés.)

Ha e téren megkísértetem felejtethetlen édesatyám lábnyomaiba lépni, ezzel csak legszentebb hazafiai kötelességemet teljesítem. (Hosszantartó, lelkes éljenzés.) És ha ezen túl is a földmivelés terén iparkodom majd előrehaladni, ezt abban a meggyőződésben

— Hiszen én értem, hogy ezek mit beszélnek.

Gyermek és ifju koromban sokat érintkeztem az erdélyi szászokkal. Ez a nép is flamann eredetű s a német nyelvet szakasztott úgy beszél, mint a hollandok. Kaptam magam, még a szász dialektusnál is jobban elrontottam, elnyújtottam a német szót és elkezdtem beszélni — hollandosul.

Barátom és a jó hollandus kővé meredt a bámulattól.

— Te tudsz hollandul?!... Hol tanultad?

II.

A „kaplandus“-ok.

Erre a kis tréfára kedvem jött igazán megtanulni ennek a gyönyörű szép és tiszta, ennek az erőteljes, kitartó, nagy szorgalmu népnek a nyelvét és megismerni az irodalmát. Megnyertem két hónapra az erdélyiek számára alapított nagy ösztöndíjat s elkezdtem tanulmányozni mindent, a mi holland. A „Vasárnapi Ujság“ számára lefordítottam egy hollandi költeményt. Janesi barátom azt megmutatta a „kaplandus“-oknak s egy csapással meghódítottam sziveiket.

Az utrechti egyetemi tanulók nagyrésze Transzválból való volt, a kiket egyszerűen „kaplandusok“-nak hívtunk. Egytől egyig kiváló finom, elegáns ifjak voltak, a kik oly rajongva és annyit beszéltek nekem hazájokról s mindenről, a mi az övék, hogy én úgy megismerem őket, mintha sokáig közöttük éltem volna.

Legjobb barátain egyike volt Stookflam Achilles. Ez egy szolid és igen derék papjelölt volt. Egy szép leánnyal lakott egy közben. Az

ecelekszem, hogy ezáltal földieimnek hű szolgálatot tehettek. (Zajos tetszés és éljenzés.)

Nem mulaszthatom el ezt az alkalmat, hogy ezen a helyen is, mint magyar gazda, legbensőbb hálámnak ne adjak kifejezést földmivelésügyi kormányunk és annak vezetője, nagyméltóságú Darányi Ignác minister ur iránt (Viharos éljenzés), a ki láradhatatlanul működik ez ügyünk fejlesztésén, annak minden egyes szakmájában és a kinek buzgó törekvései, meg vagyok győződve, az egész kormányban annál biztosabb támogatásra találhatnak, mert maga a nagyméltóságú minister is mintagazda. (Leikes éljenzés.)

Önökhöz, magyar gazdatársaimhoz fordulok most azzal az óhajjal, támogassák velem együtt a földmivelésügy terén a mi magyar kormányunkat. (Elénk helyeslés és éljenzés.)

Végül nem mulaszthatom el, hogy ki ne fejezzem őszinte köszönetemet és elismerésemet a Gazdasági egyesületek országos szövetségének azért a fáradhatatlan buzgóságáért, a melylyel a szép kiállítást rendezte (Leikes éljenzés.) és Szeged város hazafias törvényhatóságának, a mely ezt az ügyet oly lelkesen felkarolta. (Eljenzés.)

A kiállítást megnyitottnak nyilvánítom.

Huszonöt esztendő.

— A s.-a.-ujhelyi önk. tüzoltó-egyesület jubileoma. —

Emlékezetre méltó szép és lelkes örömnappal zajlott le városunk falain belül és kívül tegnapi, szept. 8-án: a s.-a.-ujhelyi önk. tüzoltó-egyesület ünnepelte fennállásának betelt huszonöt esztendejét. Ismételve mondjuk, hogy az örömnappal fényes, méltósággal teli és föllemelő volt.

A jubiláns egyesület büszke önértéssel jegyezheti be történetének évkönyveibe az 1899. év szeptember hó 8-ának emlékezetét; büszke önértéssel, — mert a köszönet, hála és elismerés száz és száz jelei nyilvánultak meg e napon az egyesülettel szemben. Es épp úgy, miként a tüzoltóság talpon van, midőn S.-A.-Ujhely város polgárainak életét, vagyonát kell megmenteni: azonképp talpon volt tegnapi, a jubileum napján, a város egész polgársága, hogy kifejezze mélyen érzett őszinte hódolatát a derék egyesülettel szemben.

Fölemelő érzéssel tölti el az ember lelkét, ha látja, hogy a mai anyagias korban, midőn a rideg önzés irányítja az emberek többségének tetteit, akadnak önzetlen, fennkölt lelkű, nemesen érző férfiak, a kik nemhogy minden érdek nélkül, de sőt saját egészségük kockáztatásával órkodnak polgártársaik vagyonbiztosága és testi épsége fölött.

Védje, áldja meg az isteni gondviselés a s.-a.-ujhelyi önkéntes tüzoltó-egyesületet további működésében is!

Az ünneples lefolyásáról szóló részletes tudósításunk itt következik:

Reggel 6 órakor a gyártelepi fuvós zenekar bejárta a város főbb utcáit, hogy ezzel is figyelmeztesse a közönséget a jubileumi ünnepségre, a mit jóval előbb már óriásplakátok is hirdettek.

A vasuti vonatok érkezése alkalmával már

ángol hajóskapitánynak, R... fieldnek gazdag, szép és mivelte lánya hajlandó volt a messze délre is elkísérni s ott megosztani az ifjuval az európaítól annyira elűtő életet.

— Hidd el, szolt hozzám az ifju, nagyon fáj nekem ez! De nem lehet, nem lehet! Angol s szüeim és a „kommunitás“ soha sem engednék meg, hogy nőül vegyem... Nem tanácslom, hogy te, itt Utrechtben, németül beszélj. A régi zarnokság itt most is él, megköveznének.

— Így vagyunk mi az angolokkal... Kezdetben a „Fokföld“ lakói is mind hollandok voltak; azok, a kiket V. Károly császár vak buzgósága hazájuk elhagyására kényszerített. Az angolok, e hivataln vendégek, ott csak hamar elszaporodtak, kezükbe ragadták az uralmat, bár ott ma is sok és gazdag a hollandus — a „boer“. Atyáink megunva az angolokkal való viszálykodást, északra húzódtak, túl a Vaal folyón, elvettek egy jó darab földet a kaffe-rektül s azt „Transzvál“-nak nevezve ott köz társaságot alapítottak. Boldogul és zavartalanul élt e nép mindaddig, mig az angolok reá nem jöttek, hogy Transzvál földje mérhetetlen értékű aranyat, sőt gyémántot is rejt magában. Kezdték betelepíteni. Bányatársulatok alakultak, de a boer nem adott bányajogot, sem polgárnak nem ismeri el az idegent, mert úgy járnának mint a „Fokföld“-del. Tudjuk, hogy leakar-nak igazni minket is, elakarják venni Transzvál szabadságát, függetlenségét. Mindenki tudja, hogy az angolall le kell számolnunk. De a burok országa nem lesz az övé. Meghal a bur az utolsóig öldöklő csatában, de azt nem fogja

megelőző este és az ünnep reggelén az egyesület vendéglátó bizottsága fogadta szives „Isten hozot“-tal a vasuti állomásnál a vendégeket, a kiket ezután elszállásoltak.

Reggel 8—9 óra között az önk. tüzoltóság, kiegészítve a magyar államvasutak gyártelepének tüzoltó-egyesületével és a vendégtüzoltó-csapattal az őrtanyán gyülekezett s onnan zeneszóval vonult végig az Andrassy-, Petőfi-utcákon és a Széchenyi-teren keresztül a r. kat. templomba, hol 9 órakor kezdődött a hálaadó istentisztelet.

A tüzoltók díszszázada, a melyet ez alkalommal Mihalik Béla kassai tüzoltó főparancsnok vezényelt, a templom előtti téren állott föl, míg a parancsnokok Dókus Gyulával, mint a tüzoltó-egyesület választmányának elnökével a templomba vonultak, a hová akkorra Molnár István főispán és Matolai Etele alispán vezetésével a vármegyei tisztviselők, továbbá Székely Elek polgármesterrel a városi tisztviselők és számosan a bíróság s az államhivatalnokok köréből már megérkeztek és végig hallgatták a gyönyörű zenés-misést, melyet Violet Gyula rk. káplán mondott, a, mise ének- és zenerésze-leit Hradil Agoston kitünően intonálta, és teljes elismeréssel meg dicsérettel kell adóznunk nemcsak a karnagynak, hanem az ének-karnak is, a mely városunk derék polgárságának leányaiból és ifjaiból, ugyszintén a gyári zenekar kiválóbb tagjaiból állott.

Mise után az összes tüzoltóság, ugyancsak Mihalik t. o. fp. vezetésével a vármegyei háza előtt, a hol a templomban volt összes urak és tüzoltó-parancsnokok állottak, igen sikerült diszselvonulást tartottak.

Ezután következett a diszgyakorlat, melyet a tüzoltó-örtanya mögött lévő gyakorlóterén tartottak. Ezernyi közönség gyűlt ide, hogy szemtanuja legyen a ritka látványosság szám-ba menő szép és nehéz gyakorlatnak, melyet a derék tüzoltóság ez alkalommal bemutatott és a miből csakugyan meggyőződünk, hogy a tüzoltóság javarésze mennyi ambícióval és tudással igyekszik feladatának megfelelni. Es hogy kiképzésük ennyire sikerült: az egyesügedül a Schön Miksa főparancsnok-helyettes érdeme, a ki őket nagy szorgalommal, kitartással tanította be és a diszgyakorlatot is igazán mintaszerűen vezette. Különös dicsérettel kell megemlékeznünk itt Friss Heimann mászóparancsnokról is, ki szintén bravuros ügyességgel végzi a legnehezebb feladatokat, a melyek közt nem utolsó dolog a mászótorony legmagasabb fokáról a ponyvába való leugrás.

Az ünnep további programja a tüzoltó-egyesület 25 éves történetének felolvasása lett volna, a minek megírására és felolvasására Patkai Miklós, az egyesületnek volt titkára vállalkozott, de mert kellemetlen meglepetésre felolvasását az utolsó pereben lefújta, — ez nem történt meg, hanem a programban beállott eme zavarodáson úgy segítettek, hogy Dókus Gyula elnök vállalkozott arra, hogy a tüzoltó egyesület negyed százados multját a Diána-kertben a tüzoltóság és nagyszámu hallgató közönség előtt vázlatosan bár, de igen szabatosan, helyenkint költői lendülettel elmondotta. Es ezt csakis ő tehette meg. Ő, a ki egyike az intézmény megalapítóinak, a ki az egyesület születésekor, mint alparancsnok, később mint főparancsnok, most

engedni, hogy idegen zsoldosok garázdálkodjanak azon a földön, a mely háromszáz év óta az övék!...

Igy szolt az én papjelölt barátom s szelid szeméi harci tűzben égtek.

A transzváli és fokföldi hollandok magokat „boer“-nek nevezik, úgy mondják ki „bur“, annyit tesz, mint földész, földmivelő. Gazdag nép, de egyszerűen él. Földet mivelnek, roppant ökörsordákat legeltetnek. Ez ott a gazdagság mértéke. Tudományt, művészetet a biblia pótol. Sehoh a világon nincs oly puritán és rendületlen hívő kálvinista, mint a bur, ez a magas természetű, széles vállu, erős testalkatú pásztor-nép és hófehér arcu, szeplőtlen életü asszonyai. Irni, olvasni tud és fegyverhez ért mindenki, kitünő lövők s így minden ember jó katona. Nincs ilyenre szükség. A rendőri teendőket egyes kisebb kerületekben a burok magok közt sorban teljesítik. Kaplandus barátaim nem emlékeztek, hogy valaha Transzválban lopás, gyilkolás történt volna.

Mindenkinek meg van a magáé, egyiknek nem több, mint a másíknak. Nem is mélyen, majdnem a földszínen az arany. Hadd maradjon ott, nem kér emi. Ma nincs szükség rá; eltart a föld a mennyien vagyunk. De ha egykor szük lesz a burnak az ősi haza, jól van, akkor kibányászszuk. A miénk marad akkor is és nem lesz az idegené.

Igy beszéltek mind 40 év előtt az én transzváli barátaim, a tea és a ribizli bor mellett s úgy látszik a bur ma is így gondolkozik.

A mire szüksége van az államnak: papot, orvost, gyógyszerészt, az itélő bírákat, sőt az

Folytatás az I. mellékleten.

pedig, mint az egyesület elnöke annak minden fazisában, jó és balsorsában, nem úgy mondjuk, hogy kivette a maga részét, hanem mindenkor, mint ébresztő és vezető szellem nemes önfeladással ápolta és ápolja ezt az emberbaráti intézményt, a melynek történetét tehát csakis ő tudhatja a legjobban.

A bámulatos memóriáról tanuskodó történeti vázlatot a hallgatóság zajosan megtapsolta és megéltetve, Juhász Jenő főparancsnok pedig külön díkeiben szavazott köszönetet az érdemes elnöknek, hogy kisegítette az egyesületet a kellemetlen program-zavarból.

Délben 1 órakor fényes közebéd volt a színházteremben, melyen az összes tűzoltóság s a város közönségéből közel háromezren vettek részt.

A főhelyet Molnár István főispán, Matolai Etele alispán, Dókus Gyula elnök, Székely Elek polgármester, Fornszek Béla kir. törvényszéki elnök, Meczner Gyula, a tűzoltóknak első volt főparancsnoka, Mihalik Béla kassai rendőrkapitány, az ottani híres tűzoltóság főparancsnoka stb. illusztris vendégek, kik közül a város intelligenciájából senkisé hiányzott, foglalták el.

A harmadik fogásnál Dókus Gyula felállt és lelkes szavakkal a királyt köszöntötte fel. Az éves díkeiát a közönség állva hallgatta meg. Nyomban utána Matolai Etele alispán a tűzoltóért, a magyar tűzoltó intézmény létesítőjéért József királyi hercegért, ugyis mint a tűzoltók főpártfogójáért emelte poharát. — Juhász Jenő főparancsnok Wallisz Gyuláné grófnét, mint az új helyi tűzoltók védőasszonyát éllette. — Székely Elek polgármester igen sikerült toasztját a közszeretető főispánra Molnár Istvánra mondotta. — Molnár főispán nem hagyta válasz nélkül a felköszöntőt, mert nyomban reá éllette a tűzoltó egyesületet, a parancsnokságot az egyesületnek minden egyes tagját, külön emlékeztetve meg a vasuti gyártelep derék tűzoltóságáról. — Majd szót kért Szirmai István dr. és hatásos felköszöntőjében a város polgárságát, mint a tűzoltó egyesület fentartóját és különösen Székely Eleket, mint a város javát szíven hordozó polgármestert éllette. — Schmidt Lajos felköszöntőjében Meczner Gyuláról emlékezett meg, a ki a jubiláló egyesületnek első főparancsnoka volt és mint ilyen az intézmény alapítása és fejlesztése körül szerzett magának hervadhatatlan érdemeket. — Rosenberg Bernát dr. tűzoltóorvos a vendégeként és külön Mihalik Béla kassai főparancsnokért üritett áldomás pohárt. — Ezután közkívánatra felállott Bajusz József bátyánk, az örökifjú poéta, s azt a verses köszöntőt mondotta el, mely mai „Csarnok“-unkban olvasható. — Juhász János, Tolcsva község jegyzője, mint az új helyi tűzoltó egyesületnek volt tagja, Dókus Gyula elnök bokros érdemeit méltatta szép felköszöntőjében. — Majd ismét a főispán kelt föl szólásra és hosszabb díkeijében a város és polgáraitak jólétéért üritett áldomás pohárt. — Ez után ismét a nagy halltuk-halljukolásra a mi kedves lokál-igricünk, Bajusz Józsi bácsi kelt föl és a következő verses felköszöntőt mondotta:

A mi főispánunk — kit esatáiban láttam —  
Ötven év előtt volt nekem honvédtársam.  
Oly nehéz időkben, mikor a Hon léte

ügyvédöket is ifjai közül a köztársaság maga választja ki. Ezek a jó fiúk, az én barátaim, mind az állam köleségén nevedtek és tanultak. Előre tudják mi állásuk, mi fizetésük lesz. Többre nem vágyhatnak. Fizetésük majdnem egyforma. Versengésre nincs ok. Iparost, kereskedőt segíti az állam, mindennek meg van a határozott ára, többet követelni nem szabad.

Nincs rangkülönség. Az elnök csak egy „öcsém, vagy bátyám uram“, de azért iránta határtalan engedelmesek.

— Ideális köztársaság, Eldorado ez a boldog ország!! Sójajtottam én.

Utrechtben a szobához annyi tej járt, a mennyit elfogyasztottunk; a tea, a hajókon vásárolva, olesó volt. Egész nap a puha keleti szőnyegen heverésztünk és teázunk tejjel.

Már nem tudom hányadik tea-főzet volt készen. Achilles barátom megtöltötte a bögrémet. Szemei az átelleni ablakra tévedtek, a hol a szép angol lány halavány arcra tűnt elő. Az ifjúra epedve, sóvárogva nézett.

— Szeret, nagyon szeret s én nem vihetem magammal. A mi egyszerű életünkben mit is keresne az a nagyvilági szokások közt élt urhölgy? Tán fájni fog egy egész életem át, de hát miért is született angolnak ő!!... Vizsgálataim tanulói pályám véget értek. Haza rendelték, az állomás várakozik reám... Barátom! magammal viszek, jöjj Transzválba. Nem falkaban, hanem egymás mellett elterülő tanyákon lakik a mi népünk, de meg van náluk a természet gyermekeinek éles esze, a mely alap-

Csak hajszálon függött és a honvéd védte.  
Mutassatok megvét szélés e hazába! —  
A melyeknek a fő- és az al-ispánja  
Negyvennyolcas honvéd. Ez előttem érdem,  
Mert én, a ki ama nagy időkben éltem,  
Meg tudom itélni, mit nyújtottak ezek  
A Hon oltárára. Mikor életüket  
Aldozatul vitték: titeket védtének,  
Hogy itt a magyarok örökké éljenek!  
Hogy itt a magyar faj ősi alkotmánya  
És a magyar törvény — küzdelminknek vára —  
Lé ne romboltassék, azért fogtunk fogyvert!  
Beesüljétek meg hát ezt az öreg embert,  
Aki hazáját életét áldozta!  
Minden — mi je volt — áldozatul hozta.  
És ez az érzelem az ő jó lelkében  
Meg van még épségben; Molnár István éljen!

Még Hericz Sándor, az iparosok önképző körének elnöke, mondott ügyes beszédet, melyben az egyesületet és Juhász Jenő főparancsnokot éllette.

Ekkor már 3 óra után járt az idő, s a vidám lelkes hangulatu jó ebéd, melyet Friss vendéglős szolgált föl, s a melyen a gyártelep fuvós zenekara, meg a Dandás és Lukács bandája felváltva játszott, véget ért. A közönség, a páholyokba sereglett szép hölgyekkel együtt széjjel oszlott.

Estére a tűzoltóság, mint a nagy és fényes uri és női közönség s „Nyulkert“-be táncmulatságra gyűlt együvé. Ez a mulatság is oly pompáson sikerült, hogy csak a hajnali harangszó mellett bucsúzott el a közönség, hogy egy mozgalmas szép és élvezetes nap és éj emlékével nyugvóra térjen.

Végezetül megemlítjük, hogy az egyesületnek eme szép ünnepén a közel és távol vidékről a következő egyesületek, illetőleg képviselőik voltak vendégei:

Kassáról: Mihalik Béla fő- és Korponay Mihály alparancsnok. — Tokajból: Klinga Gyula II-od alparancsnok. — Szepsiből: Finkey Jenő szivattyus-parancsnok. — Nyiregyházáról: Hentler Antal osztályparancsnok. — Sárospatakról: Kiss Sándor dr. alparancsnok és ezekkel sok tűzoltó, úgy, hogy az idegen vendégek száma összesen 47 volt. S.

### A hardicsai ev. ref. egyház örömnépe.

Alig ért több csapás és nagyobb szerencsétlenség egy-egy egyházközséget, mint a hardicsait, mely a közelebbi években háromszor esett egymás után áldozatul a tűzvésznek. Legközelebb a múlt év nyarán dühöngött a pusztító elem a községben, a mikor számos mellékléppel együtt megégett a parókia, az iskola és a templom is, mely utóbbi beégvén teljesen, belőle csak a füstölő négy fal maradt meg s meredezett az ég felé.

De a vallásos buzgóság és áldozatkészség, a csüggettség, lemondás és kétségbeesés lehangoló érzelmeinek nem engedett hatalmat venni a lelkeknek; hanem lelkesedésre gyújtá s tetre serkenté a híveket, úgy, hogy a templom, parókia és iskola egy év lefolyása alatt a réginel jobban, díszesebben felépült és hirdetője immár a tevékeny vallásos szellemnek.

A majdnem egészen ujonnan épített, teljes felszereléssel ellátott, cinfedelű templom és torony valóban büszkesége a hardicsai

san itél s az érdemet megbecsüli. Jó dolgod lesz ott fiu!

A szíves meghívásra mosolyogva szóltam:

— „Uitlander“, idegen leszek én is.

Barátom e tréfára egész komolysággal felelt:

— Legnagyobb tekintélye nálunk a papnak van, az a „kommunitás“ feje...

Ez 40 év előtt... Azóta nagy dolgok történtek. A „Vaal“-tól délre fekvő Oranje szabad államot, melynek lakosai hazájukból kiűzött német és francia protestánsok, a beözönlött angol kalandorok az anyaország segítségével 1881-ben megakarták hódítani; de leverettek s Anglia elismerte a két köztársaság függetlenségét. De az angolok nem akarnak lemondani tervükről, hogy övék legyen Dél-Afrika. 1884—86-ban valósággal megrohanták a burok szomszéd területeit a kiveskereső kalandorok. Ezek feje, Rhodes Cecil, várost épített, Johannesburgot, mely nagy és fényes város, de a kalandoroknak, a legnagyobb bányatársaság, a „Chartered Company Damesson“ által vezetett csőcselék-hadát a burok — csak a minap tették tönkre s meghódították Johannesburgot és Anglia szégyenkezve kellett hogy eltagadja, hogy az ő buzditása batorította Johannesburg lakosságát a támadásra. Most ugy akar belekötni a köztársaságba, hogy polgárjogot követel a beözönlött léha kalandoroknak. Transzvál megtette a mit tehetett, feltételeken, ha t. i. 7 évig Transzválban lakik, az idegen kérheti a polgárjogot. Anglia azt akarja, hogy azonnal a köztársasági jogokat él-

egyháznak s méltó volt arra, hogy egy szép ünnepség keretében bemutattassék a nagy közönségnek is buzditásul és az Isten dicsősége munkálásának lelkesítő példája gyanánt.

Ez az ünnepség, a szokásos templomszentelés cím alatt, folyó hó 3-ikán tartatott meg nagy közönség jelenlétében, a mikor valóságos örömnépe volt a hardicsai egyházközségnek. Ugyanis nemcsak a helybeli gyülekezet aprajagya ünnepelt e napon, hanem a szomszéd községekből is számosan jöttek el, hogy részt vegyenek a hardicsaiak örömeiben, letegyék áldásaikat az ur oltárára s emeljék jelenlétükkel az ünnepség fényét.

Az istentisztelet 10 órakor vette kezdetét, de az izléssel berendezett szép kis templom nem bírta mind befogadni a hívőket, s akik bejuthattak, elfoglalták még az Ur asztala körül levő tért is és állva énekeltek, imádkoztak s hallgatták meg az egyházi beszédet nagy buzgósággal.

Az ének elhangzása után Sárkány Imre esperes lépett a szószékre s keneteljes, szép imában adott halált Istennek a segedelemért és kérte atyai áldását a hívekre. — Utána Péter Mihály, k-azari lelkész, predikált s alkalmi egyházi beszédet mondott II. Korinth. III. 6. vers alapján. Ezaz egyházi beszéd egy tartalom, mint nyelvezet és kidolgozás tekintetében egyik remeke volt a szóközi műveknek s hozzájárulván az előadás közvetlenségé is, valósággal mély benyomást tett és nagy hatást gyakorolt a gyülekezetre. Bizonyára kiváló képességről s nagy lelki adományról tanuskodik, ha valaki a gondolatok gazdagságát, a nyelvezet szépségét, a kidolgozás szabatoságát s a nép által is könnyen felfogható érveléseket oly szép összhangba tudja hozni egymással, mint azt a szóköz tevé. A derék mű valóban megérdemli, hogy nyomtatásban is megjelenjen.

Az istentisztelet utolsó mozzanata az urvacsora kiosztása volt, melynél alólított agendázott. Sokan éltek uri szentvacsorával, mintegy ekként is kifejezést kívánván adni vallásos buzgóságuknak és hithűségüknek.

Végre a helybeli lelkész, Hajzer Endre, kedves családja körében gazdag lakoma zárta be az ünnepséget s a gyülekezet intelligens tagjai ott a fehér asztal mellett számos felköszöntőben éltették a lelkészt és presbitériumot, kiknek buzgósága s fáradhatatlan tevékenysége hozta létre — kétség kívül nagy áldozatok árán — a szép eredményt, mely az egyházi épületek teljes rendbehozásában mutatkozott. Méltán megérdemelték tehát a lelkes és buzgó előjárók a dicséretet és elismerést, amiben részesültek.

A vendégek közt ott volt esperesünk kedvas családja is s a megjelentek most szíves örömmel szoritottak kezét az egykor hajléktalaná lett lelkész-család tagjaival, a kiket a szerencsétlenség után azonnal fölkerestek és összefolyván akkor résztvevő könnyeik a csapással sujítottak bánatos könnyeivel, felajánlák nekik vendégszeretetüket s keblükre ölelték a hajléktalanokat. — Ott voltak továbbá: a helybeli gör. kat. lelkész, Dudás Lajos kazsui lelkész, Marikóvszky Pál dr. és többen a helybeli intelligencia közül, a kik mindnyájan azzal a jó kívánnal távoztak el a vendégszerető lelkész-családtól: vajha megelégné az Ur immár látogatásait, megőrizné a

vező polgára legyen az angol kalandor, a mint a burok földére lép, s háborúval fenyegetőzik.

Nem lesz abból semmi Anglia jól tudja, hogy Transzvál támadva a Fokföld, Oranje söt a gaza és szofala föld betelepült népével találja magát szemben és egy vesztett csata megfosztja, őt egész Dél-Afrikától. Megfogja ezt gondolni mielőtt elsütí az első puskát!...

Valami bolondos újságíró a minap megrotta, hogy Ausztria-Magyarországnak nincs ér-zéke a gyarmatosítás iránt. Van nekünk is tengerünk hadi és kereskedelmi tengerészetünk, de biz' azok semmi hasznot nem hajtanak! Pedig hatalmassá csak a nagy tengeri kereskedés tesz!... Nem jó lenne az Amerikába való kivándorlást a gyarmatosítás felé irányozni?

Ott a boldog Eldorado mellett, egyfelől a zulu-föld, másfelől a Madagaskar csucesánál lá-tok egy kis koffer tengerpartot. Az éppen elég lenne nekünk! S ha ott a tea- és ribizkebor mellett együtt ülve a derék transzváli barátainkkal mindig fájt, hogy miért nem tudom be-telepíteni a burokat Magyarországra... s ha már abban egyek vagyunk, hogy nincs a föld kerekégén olyan éhletesen két nép, mint a magyar és a bur, hogy olyan nagy jogokat ad az idegen népfajoknak: jó lenne, ha egymás mellé kerülünk.

Hátha a magyar gyarmaton még találkoznám valamelyik utrechti kaplandus barátom-mal!...

Zombori Gedő.

közseget minden csapástól s a buzgó hivek díszesen megújított templomukat ezentúl háborítlanul a békének s a csendes lelki megújulásnak felszentelt hajlékaiul használhatják!

Ugy legyen!

Kádár János.

## Vármegyei ügyek.

**A közigazg. bizottság** szept. 6-iki ülése Dókus Gyula főjegyzőnek, mint az alispán helyettesének, az elmúlt augusztus hónapról szóló jelentésével vette kezdetét, melyből — egyebek között — megértettük és köztudomásra adjuk, hogy a hivatali állásától fölfüggesztett Benesik István helyébe Fischer Lajos br. szolgabíró helyettesített és bízott meg a Bodroghöz szolgabírói teendőinek vezetésével. Tudomásul vették azt is, hogy az alispán a hivatali ügyeket a fölfüggesztett főszolgabírótól átvette és a h. főszolgabírónak a f. évi aug. 30-án átadta; — egyszersmind a helügyminiszter fölfüggesztő intézkedésének értelmében gondoskodott a közig. bizottság arról is, hogy a fegyelmi eljárást megelőző vizsgálatot id. Meznér Gyula közig. biz. tag vezesse és fejezze be. A főszolgabíró fölfüggesztése abból a konfliktusból támadt, a mi közte és a kir. pénzügyigazgató között már régebben támadt s mindjobban és jobban kiélestedett. — Itt említtük föl, hogy a közigazgatás általános menetéről szóló havi jelentést az alispán előszóval kiegészítette, hogy t. i. a szinai j. székhelye és Homonna között 1878-tól vajudó táviró összeköttetés dolga, mint arról a helyszínen személyesen is meggyőződött, rövid napok múltán ténnyé válik. — A járássok főszolgabíróját ismételtén utasította a közigazgatási biz., hogy a közigazgatás állapotáról szóló havi jelentéseiket minden következő hó 5-ik napjáig juttassák el az alispánhoz. — Hasonlóképp utasították, s most már ismételve, a járássok főszolgabíróját, és Ujhely polgármesterét hogy tüzesetek alkalmából mindannyiszor, valahányszor értéskre jut, hogy a tűzkárbeeslők a károsultak irányában nem járnak el kellő méltányossággal. A felek sérelmeiről a közig. bizottsághoz sürgős jelentést tegyenek. — A „Duna“ biztosító-társulat udvarias eljárását, hogy t. i. Mikóháza egy tüzeset alkalmával, a fél kérésére, másodsor is becsültetett és a második becslésnél a károsult fél igényeit annak megelégedésére elégitette ki, tudomásul vették. — A „Trieszt“ bizt.-társulatot, kinek becslobiztosója a károsult féllel szemben oktalanul fukarkodott, megkeresték, hogy új becslést fogantatasson. — **Andrássy Sándor** gr., közig. biz. tag, a szövetségi tűzbiztosítás eszméjét iparkodott népszerűsíteni felszólalásában, a mit a közigazgatási bizottság avval honorált, hogy az eszmét propagálás végett a Közgyűlés figyelmébe ajánlotta. — A földmiv. ügyi kir. miniszter leiratát, melyben arra serkenti a vármegye alsó járásainak folyóvizmenti gazdaközönségét, hogy karolja föl a vessző-fonóipar érdekeit, népszerűsítést végett áttették a gazd. egyesület választmányához. — A homonna-olyka — varehézi köz-utszakas sürgős kiépítésére, minthogy azt a varehézi gyáripar-telepek érdekeinek istapolása elengedhetetlenül követeli, föl hívták a kir. áll. ép. hivatal figyelmét, egyszersmind pedig megfelelő állami segedelem nyújtásáért fölirtak a keresk. ügyi kir. miniszterhez. — A törvényhatósági utadók erélyes behajtására a főszolgabírákat és S.-A.-Ujhely polgármesterét utasították. — **Nánási Adolf** dr.-t, O.-Liszka község orvosát, közegészségügyi kihágás okából a közig. biz. pár hónappal előlött fölfüggesztette s ellenében a fegyelmi eljárást is elrendelte; a közig. biz. nak ama határozatát a belügyi kir. miniszter most „hatáskör joghiányából“ feloldván, intézkedett a közig. biz. hogy nevezett községi orvos hivatalába visszahelyeztessék s a konkrét ügy a megfelelő hatáskörrel fölruházott felsőbb hatóság elé terjesztessék. — **Bilanovits István** s.-a.-ujhelyi keresk. céget, mely egy közös helyiségben fűszer- és mészáros üzlet rendezett be kötelezték, hogy elválasztó téglafallal s megfelelően az üzlet helyiséget különítse el. — A varannai járás területére még egy csendőrrés létesítése érdekében átírtak a kerületi parancsnoksághoz. Az árvaszéknél a beteg elnököt Karsa Ferenc első ülnök helyettesítette aug. hó folyamán is, mely idő alatt elintéztetett összesen: 2262 ügydarab, hátralékban maradt: 283. — Állami egyenes adókban befolyt 1899. aug. hóban: 134,765 ft. 74<sup>1</sup>/<sub>2</sub> kr. (most kevesebb, mint a múlt évi aug.-ban 3714 ft. 20 krral.) Az év nyolcadik hónapjában fenállott hátralék: 637,817 ft. 64 kr. (a múlt év hasonló időszakában: 668,983 ft. 38 kr.) e részben az eredmény kedvezőbb: 31,165 ft. 74 krral. A kényszerbehajtás szept. 1-ével veendő kezdetét; a központi tisztviselők kiküldésével szokásos és szükséges helyszíni szorgalmazás szeptember második felében történik. — Végezetül fölemlítjük, hogy Telepesák Péter, Demjanovics András, Pizsony János és Asztrob Péter hadköteles egyéneknek kivételes nősülés megengedé-

seért benyújtott folyamódásaik pártfogással terjesztették föl a honv. ügyi kir. miniszterhez.

**Hivatalvizsgálat.** Főispánunk ömeltósága, titkára segédletével, f. hó 6-án behatóan megvizsgálta a s.-a.-ujhelyi járás szolgabírói hivatalát és a tapasztaltak fölött, úgy az ügyvitel, mint a hivatalos pénzek tekintetéből megelégedését nyilvánította.

**Sertésvész.** A varannai járásban az ottan kiütött sertésvész miatt a sertésvásárokat betiltotta a hatóság.

**A székesfőváros tanácsa** lapunk utján is tudatja, hogy a folyó évi szeptember hó 14-re eső rendes esütörtöki heti marhavásár, az ezen napra eső izr. Jom-Kipur ünnep miatt, a folyó évben kivétlesen szerdán, szeptember 13-án, fog megtartatni.

**Állami anyakönyvi statisztika.** A sátorlaj-ujhelyi állami anyakönyvi hivatalnál 1899. szept. 2-ától—szept. 10-éig a) házasságot kötött: 1 pár; b) kihirdetett: 3 egyén; c) születési anyakönyvi bejegyzés volt: 11 esetben, d) elhalálozott: 8 egyén.

## Hírek a nagyvilágból.

**Uralkodók találkozása.** Ferenc József király és Vilmos császár a jövő hó elején — ha a hír nem csal — meglátogatják az orosz cárt Kierniven községben, a hol fényes udvari vadászatok lesznek.

**Transzvál délfrikai köztársaság és Angli** között a háború kitörése minden percben vára ható.

**Afganisztánban,** Anglia ázsiai birtokán, háború tört ki. Mohammed Izmail kán haddal támadt az angol területekre, de visszaveretett. A kán, úgy vélik, hogy Transzvál szövetségese.

**Risztics Jovan,** Szerbország volt kormányzója, hazájában az Oroszországhoz húzó párt feje, Belgrádban meghalt. Fejedelmi pompával f. hó 6-án temették.

**A Dreifu-pörben** a felülvizsgálat befejeztetvén, a közbizalmú halálbüntetéssel kérte sajtanai a szerencsétlen tüzerkapitányt. A hadbíró-ság még nem mondta ki ítéletét.\*

**A „Bukovina“** című czernoviczi újság Darányi miniszternek bereg-verchovinai utjáról hosszú és rokonszenves cikket közölt, melynek során a következőket írja: „Reánk, bukovinaiakra nézve a miniszter utazásának ez a ténye s fáradságos járása a beregi havasok hőlepte ormain, nemkülönben leereszkedő megjelenése a köznép nyomoruságos lakásaiban — valami eredeti dolog! Ilyen „csoda“ nálunk Bukovinában, sőt még Ausztriában sem esett meg soha“

**A perzsa sah (olv: „sá“) nejei.** Legközelebb az a hír kelt szárnyra, hogy a perzsa sá sulyos ideggyógyász. E hír kapcsán egy new-jorki újság a következőket írja: A sá-nak 800 neje van s az ezek ellátásával járó költségek gondja sulyosítja a sá betegségét. Erdekes az a dolog, hogy miképp választja a perzsák császára feleségeit? Ezenként egyszer a legszebb leányokat a szülők elviszik Teheránba, a sá-nak székes fővárosába, s ő ezek közül 25-öt január 25-én magának kiválaszt. A leányok fehérek ünnep ruhába vannak öltöztetve s a császár a leányok sora között katonás léptekkel végig haladva gyors pillantásokkal itélkezik. A melyik leányt kiválasztja, az előtt a leány előtt megbölintja a fejét. A kiválasztott leányok örvendeznek, míg a többiek sirnak. A perzsa császárnak 800 neje van. Nem egyszer egy nő is sok gondot okoz a férfinak, hát még nyolcszázal micsoda gond szakad az ember nyakába! Nem csodáljuk, hogy a perzsa császár idege? megtagadták az engedelmességét!

## Hírek az országból.

**József főherceg** és egész családja Tátrafüredre utaztak. A gyönyörű Tátravidéken, ha az időjárás kedvező lesz, egész októberig szándékoznak időzni.

**A toskánai nagyherceg,** az udvarl. vadászatok állandó vendége, Gödöllőre érkezett, hol a királyi kastélyban lakik.

**Szél Kálmán** miniszterelnök Darányi Ignác dr. földmiv.-ügyi, Hegedűs Sándor keresk.-ügyi és Plósz igazs. ü. miniszterek kíséretében f. hó 8-án Szegeden járt a mezőgazdasági kiállítás megemlékező céljából.

**Az EMKE,** vagyis az Erdély-részi magyar közmi velődésügyi egyesület összes vagyona

\*) E percben midőn lapunkat revideáljuk, szept. 9-én d. u. 4 óra 29 p.-kor, hozzák a hírt, miszerint **Dreyfus kapitány ártatlannak találtatván — fölmentetett!** Szerk.

a f. évi aug. hó 9-iki kimutatás szerint, 1,297,164 ft. 55 krt tett ki.

**Zrinyi Miklós** hősiesség halálának 343. évfordulóját Szigetvárott hagyományos kegyelettel ünnepelték meg.

## Különfélék.

— **Személyi hírek.** Schmid József dr., a kereskedelemügyi kir. miniszteromban államtitkár, Kassáról jövet e héten pár óráig, mely idő alatt látogatásokat viszonzott, vendége volt városunknak. — **Dókus** Ernő cs. és kir. kamarás, orsz. képviselő és neje Ragályi Ilona urnő ömeltósága a múlt héten városunkban időztek. — **Finkey** Ferenc dr. sárospataki jogtanár, tisztelt barátunk és a „Zemplén“ jeles dolgozó-társa részére, a vallás és közoktatásügyi miniszter 500 forint utazási ösztöndíjat adományozott a külföldi büntetőjogi viszonyok tanulmányozására. — **Enyétár** János, m. kir. esendőr-örnagya, a helyben állomásozó esendőrszárny- és szakasparancsnokságok megemlékező végett a múlt héten Ujhelyben időzött.

— **Uj rovatunk.** Mai számunkkal kezdve a „Zemplén“-ben **Városi és községi ügyek** e. alatt állandó új rovatot nyitunk. Ebben a rovatban hétről-hétre közölni fogjuk rövid hiteles tartalmát mindazoknak a fontosabb, a vagy közérdekű ügyeknek, a melyek S.-A.-Ujhely tanács-üléseinek hétről-hétre előkészítésében részesülnek és ott elintézését nyernek. Az új rovatot a várme. hiv. közlemények előtt helyeztük el, tehát a lap utolsó előtti oldalán, s pedig azért, hogy még a hét szombatjának délutánján tartatni szokott tanács-ülés határozatairól is értesülhessen t. olvasóközönségünk a vasárnap reggel kihordott „Zemplén“-ből. — **Városi és községi ügyek** e. rovatunk, mint már a neve is mutatja, nem csupán a S.-A.-Ujhely r. t. v. joghatósága körében hozott közérdekű ügyeket, illetve határozatokat fogja regisztrálni, de szívesen tért nyújt vármegyei többi községeinknek is, hogy fontosabb, vagy életbevágóbb határozataikról s intézkedéseikről a „Zemplén“ nagy közönségét híven tájékoztatthassák. — Több oldalról kifejezett óhajlásnak teszünk eleget, midőn ez új rovatunk megnyitásával is a köznek készségesen fölajánljuk szolgálatunkat. — A „Zemplén“ szerkesztősége és kiadóhivatala.

— **A tűzoltóság köréből,** Két helybeli laptársunk közölte a munap, hogy **Schmidt** Lajos rendőrkapitány, az ujhelyi önkéntes tűzoltó egyesület segédtszjtje, alparancsnokká neveztetett ki. Fölkerettünk annak a közlésére, hogy a hírek ily formában való közlése téves; először is, mert Schmidt Lajos nem segédtszjtje, hanem titkára az egyesületnek; másodsor pedig tudni való, hogy a s.-a.-ujhelyi önkéntes tűzoltó egyesületben tűzoltó-parancsnokot **kinevezni** senkinek jogában nincsen. Tudtunkkal az egyesületnek alparancsnoka, **Nemes** Sándor, nem mondott le tisztségéről. E dologban mindössze annyi történt, hogy **Juhász** Jenő főparancsnok fölkerette Schmidt Lajos rendőrkapitányt az alparancsnoki teendőik ideiglenes ellátására.

— **Halálozás.** Özv. **Rác** Kálmán dr.-né szül. Diószeghy Erzsébet urnőt nagy csapás érte. Egyetlen gyermeke, a kedves kis **Kálmánka**, e hó 3-án meghalt. A kisedet 5 é. n. d. u. 4 órakor temették el az özvegy Korona-utcai lakásáról a hová a szomorú alkalomra sokan gyűltek össze, különösen urnők, hogy vigasztalják a sorscsapástól annyira sujtott bánatos özvegyet.

— **Eljegyzés.** **Salamon** Béla, a Malártsik György kereskedő-cég üzletvezetője, e hó 3-án váltott jegyet Henkel Ilonával, Henkel Károly mechanikus kedves leányával.

— **Tűz.** E hó 7-én d. u. 2 óra körül Kroó Juda borkereskedő Korona-utcai udvarában felépített még csaknem új lakóház pléhhel fedett padlásán tűz támadt s a sürű fojtó füst nagy erővel tódult a házagokon kifelé. A tűzoltóság mihamar a veszedelem színhelyén támadt, a hol a több család lakta szűk udvaron az volt a főfeladatuk, hogy a padlás lappangó tüzet eloltásák, a mi bőséges víznek befecskeendezése után sikerült is úgy, hogy három óra a veszedelem megszűnt. Hogy a tűz a a gondosan elzárt padlásan miként keletkezett, kipuhatolni nem sikerült. A tűz alkalmával benézünk Büchler Ferenc asztalos szomszéd udvarába s ott nagymennyiségű könnyen gyúló fát és szalmát láttunk felhalmozva s miután azt felette tűzveszélyesnek tartjuk: késedelem nélkül történendő eltávolítására felhívjuk a rendőrség figyelmét.

Folytatás a II mellékleten.

— **A S. A. Ujhelyben általánosan elterjedt amaz hírrel szemben, hogy Drayfust f. hó 9-én a rennesi hadbírósa felmentette — értesítjük lapunk t. olvasó közönségét, hogy a hír valótlanak bizonyult, mert a Dreyfus pörben ítélet hozva még nem lett.**

— **A m. kir. honvédség kerületi csapatai számára szükséges 1900. évi kenyér- és zabszükségletének szállítása f. é. okt. hó 4-én Miskolcra a m. kir. 10. honv. gyalogezred parancsnokságnál nyilvános versenytárgyalás útján fog kiadatni. Az erre vonatkozó hirdetmény és szállítási feltételek füzete naponta d. e. 8 óráig a helybeli honvédszállóalj kezelő tiszt irodájában megtekinthető.**

— **Butorkirakat.** Sok nézője akadt az elmúlt napokban Wilhelm H. helybeli butor kereskedő Weckerle-téri kirakatának. Egy szalon s egy nappali szoba bebutorozva képezték a kirakatot; a butorok faragása valódi remekei az iparművészetnek; a kárpitos munka is minden várakozást felülmúlt, úgy, hogy tulszám nélkül mondhatjuk, hogy ezen kirakat díszére vált volna a főváros legelőkelőbb butor gyárának is. Wilhelm egyébként már több ízben bemutatta azt, hogy nemcsak a főváros, de a vidék is produkál szépet, s mindenesetre megérdemli a közönség pártolását.

— **Eső.** Tegnapra viradó éjjel pár óráig tartott erős, percnként zuhogó eső volt, mely tegnap is több versben megismétlődött. A szomjas földre ez a jó eső istenáldás volt.

— **A főgimnázium tanulóinak létszáma.** A piaristák vezetése alatt lévő s. a. ujhelyi rk. főgimnáziumban a beiratások a múlt héten befejeződtek. Beirtak összesen 365 tanulót, és pedig az 1-ső osztályba 68-at, a 2-dik osztályba 69-et, a 3-ikba 53, a 4-ikbe 45, az 5-ikbe 45, a 6-ikba 36, a 7-ikbe 21, és a 8-ikba 28 tanulót.

— **A sárospataki önk. tüzoltó egyesület** parancsnoksága f. hó 16-án Sárospatakon a városháza nagytermében, zászlóalapja gyarapítására, zárkörű táncestét rendez.

— **Talált óra.** Az ujhelyi határban az elmúlt héten egy ezüst zsebóra találtatott. Igazolt tulajdonosa a rendőrkapitányságnál átveheti.

— **Tűz.** Folyó hó 6-án este 7 órakor Garany községben, nem tudni mi okból, egy esür gyulladt ki. Szerencse, hogy szélesend volt, mert így az egybesereglett községi lakoságnak sikerült a tüzet lokalizálni. A kár mintegy 300 ft.

— **Halalos végű ba' eset.** A bodrogközi Riese község mellett elterülő réten Jaki Sándor nevű 31 éves gazdaember egy fiók-nyulat akart megölni kaszával, miközben oly szerencsétlenül eszszott meg a gazosban, hogy először eszizmája orrát vágta ketté kaszával, aztán pedig a kasza hegye belemert térdébe majd pedig combján az inakat is egészen ketté vágta. A közelében levő 12 ember közül egynek sem jutott eszébe a segítség módja, miért is a szerencsétlen ember pár perc alatt elvérzett. Négy kis gyermeke és neje siratják a józan életű és munkás családapát.

— **Eladó szőlők.** A „Kátén“ 2 hold szőlő félig rigolozva, továbbá a „Fekete-hegy“-en mintegy 3 hold terjedelmű szőlő szabad kézből eladó. Cím a kiadóhivatalban.

— **Padló tisztántartására** alkalmas a Christoph-féle padló-lack, mely kapható a feltalálónál Prágában, továbbá Bilanovits István kereskedőnél S. A. Ujhelyben. Btt.

— **Egy jó házból** való fiú gyakornokul felvétetik Szent-Györgyi Vilmos főtéri kereskedésébe S. A. Ujhelyben.

## Foulard-selyem

65 krtól 3 frt 35 kr.-ig méterenként — japáni, chinai, sat. a legújabb mintázatok és színekben, valamint fekete, fehér és színes **Henneberg-selyem** 45 krtól 14 frt 65 kr. méterenként — a legdivatosabb szövet, szín és mintázatban. **Privát-fogyasztóknak** postabér és vámmentesen, valamint házhoz szállítva — **mintákat pedig postafordultával** küldenek: **Henneberg G.** (cs. és k. udvari szállító) **selyemgyári Zürichben.**  
— Magyar levelezés Svájcba kétszeres levélbélyeg ragasztandó. —

## Irodalom.

**Szociálisták és kommunizmus.** A szociálisták és kommunizmus világlelkesítő s világtretentő nevei nem oly új keletűek, mint rendszeren gondolni szokás. Ez irányok főbb eszmái meg voltak már az ó-kori társadalmakban is. A fáraók trónját ez eszmék rokonai döntötték meg. Róma a fáraókhoz hasonló jelszavai voltak a szecessziók mában ez elvek különböző jelszavai voltak a szecessziók okozói. Görögországban a peloponnészusi háború után jelent meg először az eszmék réme. Az államok minduntalan belső rázkódásokon mentek keresztül, s a rázkódások mindig a vesztes párt száműzetésével jártak. A demokrácia földjén nem maradhatott el a demokratikus egyenlőséget kommunen maradtatott el a demokratikus egyenlőséget vagyoni nisztikus értelmezése sem. A polgári egyenlőséget vagyoni egyenlőséggé akarták fokozni. Az ó-kori szociálistákról igen érdekesen szól a N. K. V. 35. füzete A tizenkét

kötetes nagy munka szerkesztője Marczali Henrik, egyet. tanár, a görögökről szóló kötet szerzője Gyomlay Gyula dr. akadémikus. Egy kötet ára díszes félbőr-kötésben 8 ft. füzetenként is kapható 30 krtól. A Nagy Képes Világtörténetből megjelen minden héten egy füzet. Kapható a kiadóknál (Révai Testvérek. Irod. Int. Rt. Budapest, VIII. Üllői-ut 18.) ugyszintén Ujhelyben is Lóvy A. könyvesboltjában.

## SZÉNÁSY, HOFFMANN és TÁRSA

páriai és lyoni selyemgyári raktára Budapest, Bécsi-u. 4. Raktárunkon található a legszebb és legnagyobb választék divatos selyemkelmék, csipkék és szallagok, valamint gyöngyfülluhák és gyöngyfülluhé-diszkek. Fekete és színes selyemkelmék 85 krtól 14 frt. Fekete, Pongis- és Stans Liberty selymek 65 krtól kezdve. Miré, Pékin, Moiré-Mousselin minden színben. — Mintákkal kívánatra készítségel szögölünk.

## Egyesületi élet.

### Nyilvános számadás.

„A sárospataki iparos ifjak önképző-köre“ 1899. augusztus hó 13-án rendezett nyári mulatságán felülfizettek: Molnár János (főbíró) 10 kor., Ballagi Géza dr. 4 kor., Szabó Gyula 3 kor., Neumann Péter, Niezner Ferenc, Vizsolyi János, özv. Szatmáry Károlyné, özv. Pazuha Andrásné özv. Tompos Alajosné, Tok Tivadar, Novák József, özv. Sütő Ignácné, 2—2 koronát, Radácsi György, Steinfeld Jenő, Szécsi Géza, Cziráki István, Horváth István, Lipóczki János, Sütő István, Karajz György, Kamerár Ilona, Tereza János, Csicsery József, Stefn János, Szepessy István, Reményi Vendel, Sipos László, Weinberger Salamon 1—1 koronát, Kertész Mihály 60 fillért. Bevétel 101 ft. 30 kr., Kiadás 51 ft. 4 kr. Fogadják a tisztelt jelenlévők szíves pártfogásukért köszönetünket. A rendezőség,

## TANÜGY.

A Zemplén vármegyei Tanító-Egyesület hivatalos rovata

— Rovatvezető: Schneider Jakab. —

Kéziratok a rovatvezetőhöz S. A. Ujhelybe küldendők.

### Felhívás a t. tanító urakhoz!

**Felkérjük mindazon T. tanító urakat, kik előfizetéseikkel hátrálékban vannak, szíveskedjenek hátrálékaikat e hó végéig beküldeni, ellenesetben kénytelenek lennénk lapunk további küldését részükre beszüntetni.**

Tisztelettel: A Kiadóhivatal

### Értesítés a jászberényi földmives-iskolánál rendezett gazdasági tanfolyamról.

Aug. 30. végződött a jászberényi földmives iskolánál rendezett gazdasági tanfolyam, melyet 21, azok között 2 zemplén-vármegyei tanító hallgatott. A tanfolyam két, u. m. elméleti és gyakorlati részből állott. Tárgyai voltak: gazdasági növénytermelés, állattenyésztés és gazdasági berendezés. Egy tekintésre úgy látszik, mintha a jelzett tárgyak megismerhetőségért felesleges volna annyi érveket kiadni, de a ki ott volt, a ki komolyan tanulmányozott el fogja, el kell ismernie eme tanfolyamoknak a gazdasági ismétlő iskola helyes vezetésére irányuló nagy horderejét. Igaz, hogy a mi az elméleti részt illeti, azt ma, a tankönyv termelés kedvező időszakában, minden nagyobb fáradság nélkül elsajátíthatja bárki is, de, ha igaz, hogy „a gyakorlat teszi a mestert“, akkor különösen itt az elméleti emberek hasonlitanak azokhoz, kik az uszást könyvből tanulták.

Nem azt akarom ezzel mondani, hogy most már tudunk mindent, a mi bármely gazdaság vezetésére is szükséges; nem, mert annak megismerésére a négy heti idő nagyon is kevés volt; de azt állítom, hogy az okszerű gazdálkodás alapelveit, mesterfogásait kitűnő tudással rendelkező tanáraink vezetése alatt átvettük úgy, hogy azok, kik e tanfolyamról kitűnően lettek képesítve, bárhol meg fogják állani helyüket. Tanuskodik erről különben az aug. 30. megtartott vizsgán az intézet igazgatójának Jász-Nagy-Kun-Szolnok-vármegyei kir. tanfelügyelője előtt tett eme nyilatkozata, hogy „a jászberényi földmives iskolánál eddig rendezett 4 tanfolyam közt ez áll első helyen, mert egyiknél sem tapasztalt annyi szorgalmat, annyi érdeklődést, mint éppen ennél.“ Mi pedig azt mondjuk, hogy olyan apostolokat adjon a jó lsten a magyar gazdaközönségnek, mint a mi előadó tanáraink, úgy a magyar gazda a jelenben meglehetősen nehéz viszonyok között is nem fog zugolódni sorsa felett, mert tudatos, okszerű

gazdálkodás meg fogja hozni fáradságának — ha nem a legmagasabb, de közepes kamatját. És ez nem is fog elmaradni, ha a tanfolyamokon kiképzett tanítók — mint a kik a nép közt élnek, mint a kik közelebb állunk a néphez Magyarország bármely hivatalnok karánál — nemes hivatásunk érzetének tudatában időt, fáradságot nem kímélve átadjuk ismereteinket azoknak, kiknek erre leginkább szükségük van. Ha nincs és nem lehet is mindenütt gazd. iskola, találhatunk arra alkalmat s nemes törekvésünktől — hisszük — nem fogja megvonni támogatását a vármegyei Gazdasági Egyesület sem.

Hubay Bertalan.

### Kimutatása

a Zemplén-vármegyei tanító-egyesület alsó-köri pénztárosának.

Tagsági díjaikat befizették 1898-ik évre: Bicskey Eleonóra, Pusztay Mihály, Kiss Károly, Simko Mária, Bakajsa Gizella, Litván Irma, György Mózes, Gaál Endre, Filep Endre, Sikolya Antal, Hodossy Béla, Iftene Gyula, Bodnár János, Szoural János, Thain Ida, Lipsey Károly, Lintz Géza, Weisz Lipót, Gönczy Bertalan, Fénykövy Jakab, Orás Károly, Balogh Kálmán, Beregszásy István, Gönczy Bertalan, Kaufmann Armin, Kárpáty Péter, Onda Márton, Paulovics János, Ravasz István, Szabó József, Vitt József, Tegre Mihály, Gárdonyi József, Kiszely Ede, Settin Antal, Pányoky Dániel, Berecz Károly, Kötse István, Vágó Gyula, Zöldág József, Nemes Lajos, Soltész Róza, Kmethy Béla. Összesen 43 ft.

1899-ik évre: Litván Irma, György Mózes, Thain Ida, Balogh Kálmán, Hodossy Béla, Iftene Gyula, Ravasz István, Sikolya Antal, Tegre Mihály, Bényei Mária, Vullay Izidor, Jakab András, Gaál Endre, Vig Farkas, Szokolszky Rezső, Fénykövy Jakab, Gárdonyi József, Czeinger Erzsike, Elterlein Ida, Székely Sándorné, Kiszely Ede. Összesen 21 ft.

Hátrálékban van 1898-ik évre 54 tag. Ezeket kérem, miszerint tagsági díjaikat mennél rövidebb idő alatt hozzám beküldjék. Mád, 1899. szeptember 8.

Szoural János,  
alsó-köri pénztáros.

## CSARNOK.

### A tüzoltókért.

— Pohárköszöntöm a szept. 8-iki banketon. —

Tüzoltóesapatért, mely semmi jutalmat a földön Nem vár, ingyenesen szolgálva az emberiséget, Fogjatok ujhelyiek poharat, de tetézve a szívvel, Ezt a vezért, a Juhászt, méltatva, a számra erősnek Nem nevezett, de merész és bátor kis seregének, Most, mikor itt e derék ünnepség összevezérelt: Zúgjatok éljeneket! Éljenek! érdemesek.

Bajusz József id.

### Szalmaözvegy.

Irtta: Serédy Jenő dr.

Sokat olvastam, sokat hallottam diákkoromban a szalmaözvegyekről. Hogy hát milyen gyönyörűséges állapot is az, midőn a sok skatulya meg az asszony — mert a kettő együtt jár — betelepedik a vasuti kocsi, egy-két sietős tüzes esők, aztán nagyot nyit a vasparipa, megindul a vonat, kendőlobogtatás, szerelmetes pillantás s egy-két perc alatt eltűnnek szemétől a skatulyák, meg az asszony is, a férj uram pedig megkönnyebült kebelével repül vissza az üres fészekbe, hogy élvezze az arany-szabadságot.

Milyen gyönyörűséges, dicső órák hajanala az! Hogy feszül a férj mellkasa, hogy csillog a szeme, midőn leveri magáról a vasúthoz vezető út porát s megpödörve deresedő bajuszát, összeüti a bokáját, amugy legényesen. Szabad a tér, itt van a szabadság, hejh, mert mégis igaz volt a költőnek: „Ne házasodjatok barátim, a leány szeretőnek való!“

Nem tehetek róla, de egészen még sem úgy áll a dolog. A mi szépen daloló költőnk is visszaszivta a szavát s megházasodott, világos bizonyosságul annak, hogy a leány mégis csak feleségnek való, azok a dicsőített szalma-özvegyi állapotok pedig egyszerűen rettenetesek.

A világrt sem akarok ezzel valami újat mondani — hiszen nincsen új a nap alatt — hanem a mi igaz, az igaz.

Hajnali négy óra is alig volt még, midőn

a mi csaesógó madarunk, az én aranyos kis lányom megmozdult ágyaeskájában s mintha az őt őriző láthatatlan tündérek sugták volna a fülébe: — Ébredj, ébredj kis testvérkém, itt az indulás órája! — elszállt az álom szeméiről s kis idő múlva már utra készen, jól beburkolva — csak az orra hegye, meg a fekete szeme esillogott ki a kendő mögül — ült a kocsin a mamája mellett, hogy idejében érkezünk a vasúthoz. Olyan sietősen, ügyesen sült el a dolog, hogy szegényke észre sem vette, midőn már bent ült a vasúti kocsiban s a gőzparipa vitte őket is meg a kalaps-katulyákat is el messzemesse a régen látott hegyek közé.

Eltűnt a rohanó vonat füstje és én szalmaövegy lettem. Olyan kimondhatatlan levertség vett hirtelen erőt rajtam. Nem szeretem a bucsuzást. Az elmulás komor gondolata lopózik be mindig a szívembe, valahányszor bucsura nyujtom a kezem; a pillanatnyi távozás is végtelennek tűnik előttem, ha bucsuzás előzi meg azt.

Hideg, ködös őszi reggel volt. A kis koesi elé fogott lovak is fáva rázták meg sörényüket s a reájuk ülepedett ezüstszínű köd, hideg esőcseppek alakjában verődött a szemem közé. Forró lett, mire végig folyt az arcmon s letörültem.

Milyen komor, rideg egy ilyen őszi hajnal!

Csendesen baktatva érkeztem vissza kiürült fészekhez. Az elhagyottság érezte uralta még valomat, midőn kinyitva a konyhaajtót hirtelen visszahökkenem. Sűrű gőz burkolt be, rettenetes bűz esapta meg oromat s e mellett susterget, zubogott valami, mint az orkán szele. Ahá! Kifutott a tej! A jó, pompás tejszín semisült meg s ennek gőze vette körül az elszenderedett konyhahölgyet, ki úgy látszik épp e pillanatban ugrott ki ágyából.

No hát előttem a legrettenetesebb dolgok egyike: ha a tej kifut. S bus szalmaövegyesemnek mindjárt ez volt az első eseménye!.. Rosz jel, nagyon rosz jel!

Tetszenek tudni faluban lakom s irtózom a vendéglői élettől. Volt benne a városban részem elég, hát mint szalmaövegy nem kívánkozom utána. Különben is a vendéglői élethez is első sorban vendéglő kell, már pedig ezt minálunk csak hírből ismerjük s így akarva nem akarva a feleség részéről összeállított házi cselédség intézkedési alá kellett bocsátanom szalmaövegyi gyomromat.

Ninesen olyan rosz dolog, melynek valami jó oldala ne volna! Már az is jó eredmény, hogy nem futok már el, ha háziasszonyok körébe kerülve a „Dienstpersonal“-t kezdik szapulni, hanem magam is megadással, megilletődött lélekkel hallgatlak titeket ti szájalomra méltó vértanú — cseléditeknek! No de „ne szólj szám, nem fáj fejem.“ S a dolog természetében rejlik, hogy a jó gondos feleséget a legjobb akarattal mellett sem pótolhatja senki sem, s ha rajtam állana a világ sorsának intézése, hát én első sorban minden évben legalább négy heti házi szalmaövegyi kura alá vetném a férj urakat. Irást adok róla, hogy megpuhul e négy hét alatt még a legmegátalkodottabb férj is s megbeszéljéztán az asszonyt, akinek sok bajjal járó nappi fáradozásairól férj uramék csak úgy félválról szottak beszélni. No hát csak dobjon rám követ aki nem érzi magát bünösnek!

Oh te dicső szalmaövegyi állapot, én nem áhitozom utánad! Hála az egek urának, hogy megvannak számlálva már a te napjaid s eltemetünk téged nemsokára vig halotti torral. Addig pedig beszéljünk, meséljünk az én itthon maradt pirinkó leánykámnak az ő aranyos testvérkéjéről, meg a jó mamájáról, a kik most ott a hőmpölygő Vág partján fenyőerdők lombjainak suttogását, hegyi patakok csobogását hallgatják. Ugyan elviszi-e az őszi szellő oda hozzájuk, a százados vár alá, a mi beszédünket?.. Ugyan hallod-e kedves kis lányom, édes feleségem?..

De hát azért nem szomorkodunk mi sem ide haza. Olbe veszi a dada a picit babát, táncra áll a lába; én pedig előhozom a kis „ariston“-t, hős elszántsággal forgatom-forgatom s hangzik vigan az „erdők mezők“ danája. Nagyokat kacag a baba hozzája.

Boldog baba! De jó is, hogy te még nem vagy szalmaövegy!..

## Közigazdaság.

### Állatkiállítás.

Zemplén-vármegye gazdasági egyesülete Mező-Laborezon szept. hó 7-én állatkiállítást rendezett, mely igen fényesen sikerült. A szebb-nélsebb piros-tarka fajmarhákból legalább is 150 db-ot, ha nem többet, állítottak elő s majdnem kivétel nélkül a kisczagok. A földmiv. ügyi kir. min. tárcájából 400 koronát adományozott; abból 42 kiállítót részesítettek 5—30 korona díjban. **Andrássy Sándor** gróf egyesületi elnök

és **Kobza Sándor** kir. állattenyésztési felügyelő örömlőknek és teljes meglégedésüknek adtak kifejezést a látottak felett.

Az érdeklődés igen nagy volt és nagyon sokan látogattak el a Krajnyáról s még a megszobb fekvő környékről is, hogy az állatkiállítás látásában gyönyörködjenek.

A jutalomdíjak kiosztása és a kiállítás be-rekesztése után a vasúti állomás étkezőjében 36-an vettek részt a közebeden, hol **Haraszthy Miklós** főszolgabíró, járásunk atyja, köszönte meg szép beszédben a gazdasági egyesületnek és az egyesület elnökének, **Andrássy Sándor** grófnak ugy-szintén **Kobza S.** állattenyészt. felügyelőnek a járás közönsége nevében azt, hogy ily szép eredményt értünk el, mivel állattenyésztésünk fellendülését első sorban nekik köszönhetjük, — a mit viszont, mint személyes érdemet, ők a járás főszolgabírájára háritották át, a ki nemesak hivatalos ridegséggel, de teljes odaadással, ügy-buzgalommal s évek óta fáradozás, hogy köz-ségei fajtenyésztéssel látassanak el és állattenyésztésünk fokról-fokra tökéletesedjék. — Majd **Klein Zsigmond** dr. adott kifejezést az **Andrássyak** politikai hagyományos magatartásuk korrektsége felett érzett örömlőknek, biztosítván a jelen volt nemes grófot, úgy is, mint közszeretű országos képviselőket, hogy mindig számíthat úgy a szóban levő, mint sok más egyéb közhasznu tevékenységéért is választóinak feltétlen bizalmára és ragaszkodására. r. l.

## Pinceszövetkezetek

A bortermelés helyzetének kezdetleges aipajait **Darányi Ignác** dr. földmiv. ügyi miniszter, tárcája vezetésének átvételével, hatalmas és széleskeretű rendszerré fejlesztette. Első dolga volt a borhamisításról szóló törvény erő-lyes végrehajtása; most pedig, a gazda-társadalom megnyerésével, a szüretelésnek, a borke-zelésnek és a borértékesítés ügyének mélyreható javítására vállalkozik azzal, hogy országsszerte s borvidékenként „pinceszövetkezet“-eket akar lé-tesíteni.

E célból a pinceszövetkezetek népszerű ismertetését tárgyaló munkákra pályázatot hirdetett; a pályázatra beérkezett munkák között **Zigány Zoltán**, felső kereskedelmi iskolai tanárnak munkája első díjat, **Baross Károlynak**, a „Borászati Lapok“ szerkesztőjének munkája pedig külön jutalmat nyerve, ezekből a minisz-ter összeállította a „Pinceszövetkezetekről“ cím alatt kiadott 4 ives füzetet, mely Utmutatást ad arra, hogyan lehet bortermésünket pinceszövet-kezetek útján helyes kezelés mellett jobban ér-tékesíteni és mi módon lehet az ilyen szövet-kezeteket megalakítani?

A szép, magyaros és népszerű nyelven írott füzetből megismerheti az olvasó a szövet-kezet lényegét és megértheti, hogy az egyesült erővel könnyen megszerezhető jó felszerelés és berendezés, továbbá az okszerű kezelési eljárás-sok által mennyire meglehető javítani a bor mi-nőségét és mennyivel jobban ki lehet hasz-nálni a nyersanyagot. Az Utmutatás megérteti velünk, hogy a szövetkezeti nyilvános keze-lés minden hamisítást kizár és megteremtí a szövetkezeti bornak jó hírnevét is, meg az egyes borvidék borjellegét. Végre számszerűen megvilágítja az Utmutatás azt, hogy mindjárt szüretkor még a legkisebb borszövetkezetek is előleget adhatnak a beszolgáltatott termés  $\frac{2}{3}$ -a erejéig minden erre reá szorult tagjoknak.

Miután pedig a szövetkezetek megalaki-tása nagyon kevés befektetést kíván: valóban minden faluban létrejöhet egy-egy ilyen szövet-kezet s ezzel biztosíthatják maguknak a terme-lők az egyesülésben rejlő nagy előnyöket.

Az Utmutatáshoz hozzá van fűzve egy hi-vatalosan szerkesztett pinceszövetkezeti alap-szabályminta, mely hivatva van, hogy a szö-vetkezetek megalakulásának alapjául szolgáljon.

A szőlőtelepítések és a felújítások munkái után igen időszzerűen fogott hozzá a miniszter a borértékesítés rendezéséhez, a melynek széles és megbízható alapjául helyesen van kiválasztva a szövetkezeti szervozet.

Még csak azt jegyezzük meg, hogy — amint erről **Darányi Ignác** dr. földmiv. ü. kir. miniszter aug. 24-én 8141/eln. VIII. 2. számú körlevélben a törvényhatóságokat értesítette — mindazok a pinceszövetkezetek, melyek „a gazdasági és ipari hitelszövetkezetekről“ szóló 1898. XXIII. t. c. rendelkezésének megfele-lően alakulnak, vagy átalakulnak, az idézett törvény 81. §-a értelmében az Országos Központi Hitelszövetkezet kötelékébe felvétetnek s a szőlőgazdáknak a termés értékesítéséig nyujtandó előlegek fedezésére szükséges ösz-szeget az Országos Központi Hitelszövetke-zettől kölcsön útján megszerezhetik.

## Városi és községi ügyek.

**Pénztárvizsgálat** S.-A.-Ujhely r. t. v. házipénztárát legutóbb f. évi szeptember 2-án vizsgálta meg **Szekely Elek** polgármester elnököle mellett a **Kiss Ödön** főügyészből és **Szőllösi Sándor** számvevőből alakult küldöttség. **Buday Akos** pénztáros és **Valkovszky Elek** ptári ellenőr jelenlétében az értékvizsgálás a követ-kezőképp ejtetett meg: Allami adó 768 ft 51 kr., késedelmi kamat 18 ft 90 kr., végreh. költség 14 ft 08 kr., hadmentességi adó 14 ft, késedelmi kamat 50 kr., utadó 236 ft 12 kr., késedelmi kamat 48 kr., iparkamarai illeték 12 ft 10 kr., házi pénztár 8826 ft 35 kr., kisdudóvalap 3026 ft 09 kr., temető alap 10812 ft 47 kr., közös iskola alap 344 ft 84 kr., faiskola-alap 1297 ft 44 kr., ipariskola alap 2200 ft 82 kr., törzsvagyon 316 ft 21 kr., színház átalakítási alap 17171 ft 50 kr., Ronyva sziget kisajátítási alap 18940 ft 96 kr., Kossuth-Lajos-szoboralap 1782 ft 57 kr., kövezeti alap 6296 ft 13 kr., gimnáziumi alap 2122 ft 86 kr., nyugdíjalap 8759 ft 90 kr., regále-kártalanítási kötvény 18550 ft, — 30 db. villanygyári részvény 3000 ft, letétek betéti könyvekben 21083 ft 74 kr., értékpapirokban 2750 ft. — Összesen: 128.346 ft 57 kr., azaz **egyszázhuszonnyolcezerháromszáznegyvenhat forint és 57 kr.**, mely értékrova a könyvekkel összehasonlítottán azokkal megegyezőnek és a pénzek és pénzértékek a pénzszekrényben elhelyezve hiány nélkül meglévőnek találtak.

**A vízvezeték kérdése** városunk életé-ben egyike azoknak az égető kérdéseknek, a mely kérdést még továbbra is megoldatlanul hagyni a függő-kérdések sorában, hogy szelid kifejezést használjunk, könnyelműsége lenne! Epp azért, hogy ez az évek óta felszínen levő, de S.-A.-Uj-hely rendezetlen helyzetű viszonyai és a volt községi előljáróság patópalsága következtében évről-évre elodázott kérdés ne toldójék el a hu-nyó század soha-apjárja: nagyon, de nagyon kívánatos s épp azért kérve kérjük városunk polgármesterét, hogy ezt a kérdést is igtassa munkaprogramjába. — Egyébként pedig **Eperjesen** a vízvezeték kérdése, sok előtanulmány után, épp most jut a megoldás, helyesebben a megvalósulás stádiumába. Úgy értesülünk, hogy egyik városatyánk a vízvezeték kérdésének, kül-lönösebben pedig a finanszírozás módjának ta-nulmányozása céljából Eperjesre utazik, hogy azután szerzett tapasztalatairól városunk szak-bizottságának jelentést tegyen és a továbbiakra nézve javaslatot is adjon.

— **A ozigándi Tisza-révnék** zempléni feljárója valóságos istenkísértés. Olyan meredek, mint egy Manzárrendszerű háztető. Meghül az emberben a vér, mikor látja, hogy egy a hi-dasból való kiszállás, mint a beszállás, minden pillanatban életébe kerülhet embernek, állatnak egyaránt. Pedig csak egy kis jó indulat, meg egy-két napszamos erő kívántatnék, hogy a le-és feljáró meredekjén segítve legyen. Meg az-után a hidasnak a vezetőke sem acelláne, ha-nem csak holmi rongy csepükötél. Tisztelettel kérjük a bodrogközi járás h. főszolgabíráját, ne sajnálja a fáradságot és segítsen sürgösen azon a tarthatatlan állapoton. *Egy szabolcsi.*

## Vármegyei Hivatalos Rész.

21550. sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától. Tekintetes Polgármester Ur!

A belügyi m. kir. miniszter **Ó** nagyméltó-sága f. évi 82617. számú alábbi közölt körren-deletét megfelelő közhírré tétel végett kiadom. S.-A.-Ujhely, 1899. augusztus hó 22.

Másolat. **Matolai Etele**, alispán.

Magyar kir. belügyminiszter 82617/V. b. szám. Körrendelet valamennyi vármegyei tör-vényhatóságnak. A montevidói cs. és kir. osztrák magyar ügyvivőség azon körülményre hívja fel a figyelmet, hogy azon osztrák s ma-gyar alattvalók, kik Genuából Montevidéon át „Chilé“-be utaznak, Genuában közvetlen jegyet kapnak ugyan egészen rendeltetési helyökgig, azonban nem figyelmetnek arra, hogy *Mon-tevideóban közvetlen csatlakozás nem lévén ott 8—10 napon át kell maradniok*, a mit ezek, mint többnyire vagyontalan emberek, csak úgy tehetnek meg, ha a legszükségesebb ruhane-müket is eladják. A fenti körülményről a törvény-hatóságot oly felhívással értesitem, hogy azt a lakosság figyelmeztetése céljából a törvényha-tóság területén megfelelő módon tegye közhírré. Budapest, 1899. évi augusztus hó 10-én a miniszter meghagyásából. Dr. Sélley s. k. mi-niszteri tanácsos.

22850. 99. sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától A 10 főszolgabíróknak és S.-A.-Ujhely r. t. város polgármesterének.

Tudomásul vétel és közhírré tétel végett tudatom, hogy a budapesti román főkonzul folyó

évi augusztus kormányát egészségű való bevé S.-A.  
21674. sz. T. ...  
A b... sága a H... munkások... ütközés... saink ille... részesítés... deletét ille... leg érdek... dom.  
S.-A.  
Másolat. Mag... Zemplén... helyben... vett értes... mánya... hogy a H... munkások... közös alk... illetve há... részesítés... kártérítés... bocsátas... és a tény... ilyisnek... lehet. Ily... lők érdek... nem tel... amerikai... térítése... marad n... területén... ezennel... hó 11-én... lamitkák...  
23556/99  
10 fősz...  
Sü... a várme... inak a j... igazoló... tartott... évi XXI... tember... irattárát... Az... dese ért... tés fente... van hel... S.-  
2—1  
23097 9...  
A... szeptem... hogy a... telére n... bükk-... szállítás... ban áll... szesen... vántató... seny u... tűzifa-... szept... 10 órá... senytár... kat a v... kiállítás... gye há... T... a hivat... S...  
2—1  
417. er...  
O... hivatal... előterje... eső áll... II. felé... geire... adóhiva... földmiv... alatt k... A

évi augusztus hó 24-én 681 szám alatt kelt s kormányától nyert értesítés szerint Románia egészségügyi hatósága sertéseknek Romániába való bevitelét megtiltotta.

S.-A.-Ujhely, 1899. szeptember 9.

Matolai Etele alispán.

21674. sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától.  
T. „Zemplén” t. szerkesztőségének.

A belügyi m. kir. Minister Ö Nagyméltóság a Hozleton és Lattimer mellett a bányamunkások és rendőrség között történt összeütközés alkalmával áldozatul esett honfitársaink illetve hátrahagyottjaiknak kárpótlásban részesítésére vonatkozó 78,999 1 r-b. sz. körrendeletét illetőleg értesítést a járása területén esetleg érdekeltek megfelelő tudósítása céljából kiadom.

S.-A.-Ujhely, 1899. augusztus 22.

Matolai Etele, alispán.

Másolat.

Magy. kir. belügyminister 78,999 r-b. sz. Zemplén vármegye közönségének Sátoralja-Ujhelyben. A es. és kir. Külügyminister ur utján vett értesülés szerint az Egyesült Államok Kormányára nem ismeri el abbéli kötelezettségét, hogy a Hozleton és Lattimer mellett a bányamunkások és a rendőrség közt történt összeütközés alkalmából áldozatul esett honfitársaink, illetve hátrahagyottjaikat megfelelő kárpótlásban részesítse, valamint megtagadta azt is, hogy a kártérítés kérdése választott bíróság döntése alá bocsáttassék, mert szerinte a fennforgó esetben és a tényleges körülményekre való tekintettel illyennek a nemzetközi fog alapján helye nem lehet. Ily körülmények között a kártérítést igénylők érdekében diplomatiail uton további lépések nem tehetők, hanem azok részére, a mint az amerikai részről is hangsúlyoztatik, káruk megtérítése érdekében csupán a polgári per utja marad nyitva. Erről a közönséget a vármegye területén érdekeltek megfelelő tudósítása végett ezennel értesitem. Budapesten, 1899. augusztus hó 11-én a minister helyett: Jakabffy s. k. államtitkár.

23556/99. sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától.  
10 fősolgabirónak és S.-A.-Ujhely r. t. város polgármesterének.

Sürgős közhírtétel végett tudatom, hogy a vármegye legtöbb adót fizető bizottsági tagjainak a jövő 1900. évre szóló névjegyzékét az igazoló választmány folyó évi szeptember hó 1-én tartott ülésében egybe állította és az az 1886. évi XXI. t.-c. 28 § értelmében folyó évi szeptember hó 9-étől 24-éig bezárólag a vármegye irattárában közszemlére kitétetett.

Az idézett törvényszakas második bekezdése értelmében a névjegyzék ellen a kifüggesztés fentebb megállapított idejéig fellebbezésnek van helye.

S.-A.-Ujhely, 1899. évi szeptember 8.

Alispán helyett:

2-1

Dókus Gyula, főjegyző.

23097/99. k. i. sz.

T. Zemplén-vármegye gazd. választmányától.

### Versenyárgyalás.

A t. vármegye gazd. választmánya f évi szeptember 3-án tartott ülésében elhatározván, hogy a t. vármegye székházához az 1899-1900 telére megkivántató 220 köbméter első minőségű bükki- és 220 köbméter első minőségű tölgyfa szállítását, úgyszintén a t. vármegye szolgáltatásában álló tisztú huszárak, őr- és tisztihajduk (összesen 24 egyén) számára az 1900-ban megkivántató új és fejles-esizimák szállítását is verseny utján fogja biztosítani, — e végből úgy a tűzifa, mint lábbeliszállítás érdekében a f. évi szept. hó 22-ének (huszonkettedikének) d. e. 10 órájára, hivatalos helyiségembe, szóbeli versenyárgyalást hirdetek s szállítani szándékozók a versenyárgyalásra tisztelettel meghívom.

A versenyárgyalás megkezdése előtt a kiállítási árnak 10 (= tíz) száztólja a t. vármegye házipénztárába biztosítékul befizetendő.

Tüzetesebb tájékoztatással hivatalomban és a hivatalos órák alatt szolgálók.

2-1

Dongó Gy Géza,  
vm.-i főszámvevő.

417. erd. sz.

T. Zemplén-vármegye közig. erd. bizottságától.

Olvastattott a s.-a.-ujhelyi kir. állami erdőhivatal főnökének folyó évi 75. szám alatt kelt előterjesztése, melylyel az erdőhivatal körletébe eső állami kezelés alatt levő erdők e folyó év II. felében fizetendő átmeneti kezelési költségeire vonatkozó kivetési lajstrom-kimutatást adóhivatalonként csoportosítva a nagyméltóságú földmivelésügyi ministérium folyó 15,217. szám alatt kelt rendeletéhez képest átteszi.

A beterveztett kimutatások egyik példá-

nyukban a nagyméltóságú földmivelésügyi ministériumhoz felterjesztetni, másik példányuk a „Zemplén” hivatalos közlönyben közzététetni, ezen második példány pedig közzététele után az illető kir. adóhivatalnak megküldetni határozottat, a „Zemplén” hivatalos közlöny utján felhivatván az erdőbirtokosok, hogy a kivetett összegeket a kir. adóhivatalokba fizessék be.

Kelt T. Zemplén-vármegye közigazgatási erdészeti bizottságának S.-A.-Ujhelyben, 1899. évi aug. hó 28-án tartott ülésében.

Meczner Gyula,  
közig. erd. bia. elnök.

A szerencsi m. kir. adóhivatal kerületében: a mádi v. urb. közb. 18 ft, — a mádi r. k. plebánia 11 ft 37 kr, — a monoki v. urb. közb. 48 ft 45 kr, — a monoki r. k. plebánia 3 ft 45 kr, — Tállya nagyközség: 222 ft 63 kr. Összesen: 303 ft 90 kr.

A tokaaji m. kir. adóhivatal kerületében: a bodrog-kisfaludi v. urb. közb. 8 ft 86 kr, — a bodrog-olvasi 7 ft 80 kr, — az erdőbényei 76 ft 50 kr, — az erdő-horvati 55 ft 65 kr, — az erdő-horvati r. k. plebánia 3 ft 38 kr, — a komlóskaai v. urb. közb. 17 ft 40 kr, — a komlóskaai g. k. lelkész és tanító 3 ft 50 kr, — az ujhutai v. urb. közb. 3 ft, — a regéc-három-hutai községi r. k. iskola 0 ft 30 kr, — a trauczonfalvai v. urb. közb. 12 ft 38 kr, — az ó-hutai 7 ft, — a közép-hutai 6 ft 12 kr, — a regéc-három-hutai r. k. plebánia az erdő-horvati r. k. plebánia haszonélvezetében 1 ft 13 kr, — a Tarcezal nagyközségi 39 ft, — a Tokaj 4 ft 05 kr, — a vámos-ujfalui ev. ref. lelkész 0 ft 60 kr, — a tolvai r. k. lelkész 0 ft 90 kr, — a tolvai r. k. tanító 0 ft 30 kr, — a vámos-ujfalusi jegyző 0 ft 30 kr, — a tolvai g. k. tanító 0 ft 30 kr, — a vámos-ujfalusi ev. ref. tanító 0 ft 30 kr. Összesen: 249 ft 22 kr.

A s.-a.-ujhelyi m. kir. adóhivatal kerületében: az alsó-regmeczi v. urb. közb. 12 ft 13 kr, — a károlyfalvai 10 ft 65 kr, — a bistei 6 ft 50 kr, — a cékei 10 ft, — a cékei rk. plebánia 4 ft, — a cékei gk. plebánia 1 ft, — a n.-bárai v. urb. közb. 10 ft 25 kr, — csarnahói 20 ft 62 kr, — garanyi 10 ft 50 kr, — gereselyi 3 ft 87 kr, — kásói 10 ft 38 kr, — kisztei 11 ft 13 kr, — kis-toronyai 5 ft 13 kr, — kolbásai gk. plebánia 1 ft 50 kr, — kolbásai ev. ref. egyház 1 ft 87 kr, — kolbásai közbirtokosság 1 ft 62 kr, — a makkos-hotyka ev. ref. egyház 1 ft 50 kr, — a mátyásházai volt urb. közb. 4 ft 75 kr, — a mikóházi 13 ft 75 kr, — a felső-regmeczi ev. ref. egyház 13 ft 75 kr, — a felső regmeczi v. urb. közb. 25 ft, — a n.-toronyai ev. ref. egyház, 4 ft 37 kr, — a gk. egyház 75 kr, — a ruda-bányászkai v. urb. közb. 4 ft 62 kr, — a ruda-bányászkai gk. plebánia 3 ft 63 kr, — a s.-a.-ujhelyi rend. tan. város 205 ft 95 kr, — a s.-a.-ujhelyi r. kat. plebánia 27 ft 45 kr, — a vég-ardói gör. kat. plebánia 2 ft 40 kr, — a vég-ardói gör. kat. tanító 1 ft 20 kr, — a szállóskai v. urb. közb. 10 ft, — a velejtei 15 ft 12 kr, — a vilyi 11 ft 75 kr, — a vitányi 11 ft 88 kr, — a zempléni 21 ft 90 kr. Összesen: 467 ft 17 kr.

A király-helmeczi m. kir. adóhivatal kerületében: a battányi v. urb. közb. 18 ft 75 kr, — a bolyi 21 ft 30 kr, — a kis-géresi 9 ft 75 kr, — a király-helmeczi v. jobbágy 6 ft 90 kr, — a leleszi v. urb. közbirt. 195 ft, — a lelesz-polyáni 84 ft 60 kr, — a pálföldei 2 ft 40 kr, — a ricsai 12 ft 75 kr, — a semjényi 7 ft 35 kr, — a szt.-mariai 7 ft 05 kr, — a kassai r. k. püspökség 105 ft, — a zétényi v. urb. közb. 11 ft 55 kr. Összesen: 482 ft 40 kr.

A nagy-mihályi m. kir. adóhivatal kerületében: az abarai v. urb. közb. 35 ft 87 kr, — az alsó-körtvélyesi v. urb. közb. 6 ft 75 kr, — rk. iskola 62 kr, — a baesközi v. urb. közb. 6 ft 37 kr, — a baesközi gk. plebánia 1 ft 88 kr, — a gálszécsi gk. plebánia 1 ft 50 kr, — a gálszécsi rk. plebánia 2 ft 87 kr, — a butkai v. urb. közb. 19 ft 20 kr, — a butkai rk. plebánia 2 ft 70 kr, — a ezabóci v. urb. közb. 9 ft 50 kr, — a cábóci gk. plebánia 2 ft 30 kr, — a gálszécsi ev. ref. egyház 4 ft 75 kr, — a deregnyői volt jobbágyok 12 ft 30 kr, — a deregnyői volt szellek 1 ft 80 kr, — gálszécsi rk. plebánia 87 kr, — a nagy-azari rk. plebánia 4 ft 50 kr, — lesznai v. urb. közb. 3 ft 75 kr, — a márk-csemernyei 6 ft 38 kr, — az örmezői 10 ft 75 kr, — a szécs-kereszturi v. urb. közb. 7 ft 88 kr, — a gk. plebánia 1 ft, — a n.-azari rk. plebánia 1 ft 50 kr, — a szelepkaai v. urb. közb. 8 ft 40 kr, — a sztárai v. urb. közb. 5 ft 63 kr, — a zebegnyői gk. plebánia 3 ft — a t.-terebesi gk. plebánia 75 kr. Összesen: 162 ft 82 kr.

2466/I 99. sz. A szerencsi j. fősolgabirájától.

### Körösvény.

Fehér József és Bodnár János monoki la-

kosoknak tulajdonát képező egy dr. világos pej herélt egy setét pej kanca, mind a kettő 3 és fél éves egy fekete 7 éves és egy fekete 3 éves kanca lovuk a legelőről nyomtalanul eltűnt. Körözését elrendelem.

Szerencs, 1899. szeptember hó 5.

Malonyay Tamás, tb. szolgabíró.

1405 rk. S.-A.-Ujhely város rendőrkapitányi hivatalától.

### Körözés.

Egy kettősfedelű remontoir ezüst zsebóra egy rész láncsal találtatott. Igazolt tulajdonosa a s.-a.-ujhelyi rendőrkapitányi hivatalban átveheti. S.-A.-Ujhely, 1899. szeptember 7.

Schmidt, rendőrkapitány.

### A szerkesztő postája.

Az anya e. elbeszélést besoroznók a naptárba; de a harmadik pont (Forgácsért megyek stb.) végét tessék még egyszer föladni, mert így, a hogy most van, onnan kezdve „Józet napkor” stb., értetlen.

M. B. — Kassa. Szives üdvözet!

Felelős szerkesztő:

Dongó Gyárfás Géza.

Kiadó-tulajdonos: Éhlert Gyula.

## Hirdetések.

441/1899. szám.

### Árverési hirdetmény.

Alulírott kiküldött bírósági végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a budapesti kir. törvényszéknek 1899. évi 15582. számú végzése folytán Dr. Engel Jakab ügyvéd által képviselt Umrath és társa cég felperes részére Sztankay Béla és neje alperes ellen 600 forint követelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán alperestől lefoglalt és 700 forintra becsült ingóságokra a tokaaji kir. járásbíró V. 25/4. 1899. sz. végzésével a további eljárás elrendelvéten annak az alap és felülfoglaltatott követelése erejéig is, a mennyiben azok kielégítési jogot nyertek volna, B.-Olasziban Sztankay Béla és neje: lakásán leendő megtartása határidőül 1899. évi szeptember hó 12-ik napján d. u. 3 órája kitűzetik, amikor a bíróság lefoglalt 1 cséplőgép, járgány és rostával, 1 tehén és 2 koszi a legtöbbet ígérőnek készpénz fizetés mellett szükség esetén becsáron alul is elfognak adatni.

Fölhivatnak mindazok, kik az elővezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítéshez jogot tartanak, amennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, hogy elsőbbségi jelentéseiket az árverés megkezdéséig alulírott kiküldött írásban beadni, vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák, mert különben csak a vételár fölöslegére fognak utaltatni.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján kifüggesztését követő naptól számítatik.

Kelt Tokajban, 1899. évi augusztus hó 27-én.  
Feuerstein József,  
kir. bir. végrehajtó.

1065/1899. végr. szám.

### Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a s.-a.-ujhelyi kir. járásbíró V. II. 84/1. számú végzése következtében Dr. Sugár Jakab ügyvéd által képviselt Wittenberg Márk javára Dr. Szirmay István és neje helybeli lakosok ellen 377 forint 30 kr. s jár. erejéig, 1899. évi február 2-án fogatosított kielégítési végrehajtás utján lefoglalt és 542 forintra becsült házi butorokból álló ingóságok nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a s.-a.-ujhelyi kir. járásbíró V. II. 84/4. számú végzése folytán 238 forint követelés ennek 1891. évi január hó 3-ik napjától járó 6% kamatai és eddig összesen 57 forint 30 kban bíróság mir megállapított költségei erejéig S.-A.-Ujhelyben alperes lakásán leendő eszközökre 1899. évi szeptember hó 18. napjának d. e. 10 órája határidőül kitűzetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintettségű ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek, becsáron alul is elfognak adatni.

Amennyiben az elővezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltaták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §-a értelmében ezek javára is fogatosítottatni fog.

Kelt S.-A.-Ujhelyben, 1899. évi augusztus hó 22. napján.  
Tomasovszky Lajos,  
kir. bir. végrehajtó.

935. 1899. V. sz.

### Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a s.-a.-ujhelyi kir. járásbíró V. I. 235/1. számú végzése következtében Dr. Tatray Dezső ügyvéd által képviselt Zemplén-megyei keresk. ipar-, termény- és hi elbank javára Goutlieb Ede és társa helybeli lakosok ellen 125 ft s jár. erejéig 1899. évi június hó 26-án fogatosított kielégítési végrehajtás utján felülfoglalt és 308 forint 90 krra becsült házi butorok stb.-ből álló ingóságok nyilvános árverés utján eladtnak.

Mely árverésnek a s.-a.-ujhelyi kir. járásbíró V. I. 235/2. sz. végzése folytán 125 forint követelés, ennek 1899. évi március hó 31. napjától járó 6% kamatai és eddig összesen 34 ft 45 kban bíróság mir megállapított költségei erejéig S.-A.-Ujhelyben alperesek lakásán leendő eszközökre 1899. évi szeptember hó 13-ik napjának d. u. 3 órája határidőül kitűzetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintettségű ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is eladtnak fognak.

Amennyiben az elővezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltaták s azokra kielégítési jogot nyertek volna ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §-a értelmében ezek javára is fogatosítottatni fog.

Kelt S.-A.-Ujhely, 1899. évi augusztus hó 20-án.

Tomasovszky Lajos,  
kir. bir. végrehajtó.

évi augusztus hó 24-én 681 szám alatt kelt s kormányától nyert értesítése szerint **Románia egészségügyi hatósága sertéseknek Romániába való bevezetését tiltotta.**  
S.-A.-Ujhely, 1899. szeptember 9.

Matolai Etele alispán.

21674. sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától.

T. Zemplén t. szerkesztőségének.

A belügyi m. kir. Minister Ö Nagyméltósága a Hozleton és Lattimer mellett a bánya munkások és rendőrség között történt összeütközés alkalmával áldozatul esett honfitársaink illetve hátrahagyottjaiknak kárpótlásban részesítésére vonatkozó 78,999 1 r-b. sz. körrendeletét illetőleg értesítését a járása területén esetleg érdekeltek megfelelő tudósítása céljából kiadom.  
S.-A.-Ujhely, 1899. augusztus 22.

Matolai Etele, alispán.

Másolat.

Magy. kir. belügyminister 78,999 r-b. sz. Zemplén vármegye közönségének Satoralja-Ujhelyben. A cs. és kir. Külügyminister ur utján vett értesülés szerint az Egyesült Allamok Kormányán nem ismeri el abbéli kötelezettségét, hogy a Hozleton és Lattimer mellett a bánya munkások és a rendőrség közt történt összeütközés alkalmából áldozatul esett honfitársaink, illetve hátrahagyottjaikat megfelelő kárpótlásban részesítse, valamint megtagadta azt is, hogy a kártérítés kérdése választott bíróság döntése alá boesattassék, mert szerinte a fennförgő esetben és a tényleges körülményekre való tekintettel ilyesnek a nemzetközi fog alapján helye nem lehet. Ily körülmények között a kártérítést igénylők érdekében diplomatiailag uton további lépések nem tehetők, hanem azok részére, a mint az amerikai részről is hangsúlyoztatik, kárük megterítése érdekében csupán a polgári per utja marad nyitva. Erről a közönssget a vármegye területén érdekeltek megfelelő tudósítása végett ezennel értesitem. Budapesten, 1899. augusztus hó 11-én a minister helyett: Jakabffy s. k. államtitkár.

23556/99. sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától.

10 főszolgabíróinak és S.-A.-Ujhely r. t. város polgármesterének.

Sürgős közhírtétel végett tudatom, hogy a vármegye legtöbb adót fizető bizottsági tagjainak a jövő 1900. évre szóló névjegyzékét az igazoló választmány folyó évi szeptember hó 1-én tartott ülésében egybe állította és az az 1886. évi XXI. t.-c. 28 § értelmében folyó évi szeptember hó 9-étől 24-éig bezárólag a vármegye irattárában közszemlére kitétetett.

Az idézett törvényszakasz második bekezdése értelmében a névjegyzék ellen a kifüggesztés fentebb megállapított idejéig fellebbezésnek van helye.

S.-A.-Ujhely, 1899. évi szeptember 8.

Alispán helyett:

2-1

Dókus Gyula, főjegyző.

23097/99. k. i. sz.

T. Zemplén-vármegye gazd. választmányától.

### Versenyárgyalás.

A t. vármegye gazd. választmánya f. évi szeptember 3 án tartott ülésében elhatározván, hogy a t. vármegye székházához az 1899-1900 telére megkívántató 220 köbméter első minőségű bükk- és 220 köbméter első minőségű tölgyfa szállítását, úgyszintén a t. vármegye szolgáltatásban álló tisztí huszárok, ör- és tisztihajduk (összesen 24 egyén) számára az 1900-ban megkívántató új és fejlelés-eszmák szállítását is verseny útján fogja biztosítani, — e végből úgy a tűzifa-, mint lábballisztítás érdekében a f. évi szept. hó 22-ének (huzsonkettedikének) d. e. 10 órájára, hivatalos helyiségembe, szóbeli versenyárgyalást hirdetek s szállítani szándékozókat a versenyárgyalásra tisztelettel meghívom.

A versenyárgyalás megkezdése előtt a kiállítás árának 10 (= tíz) száztólja a t. vármegye házipénztárába biztosítékul befizetendő. Tüzetesebb tájékoztatással hivatalomban és a hivatalos órák alatt szolgálók.

S.-A.-Ujhely, 1899. szept. hó 9-én.

2-1

Dongó Gy Géza,  
vm.-i főszámvevő.

417. erd. sz.

T. Zemplén-vármegye közg. erd. bizottságtól.

Olvastatott a s.-a.-ujhelyi kir. állami erdőhivatal főnökének folyó évi 75. szám alatt kelt előterjesztése, melylyel az erdőhivatal körletébe eső állami kezelés alatt levő erdők e folyó év II. felében fizetendő átmeneti kezelési költségeire vonatkozó kivetési lajstrom-kimutatást adóhivatalonként csoportosítva a nagyméltóságú földmívelésügyi minisztérium folyó 15,217. szám alatt kelt rendeletéhez képest átteszi.

A beterjesztett kimutatások egyik példá-

nyukban a nagyméltóságú földmívelésügyi minisztériumhoz felterjesztetni, másik példányuk a „Zemplén” hivatalos közlönyben közzététetni, ezen második példány pedig közzététele után az illető kir. adóhivatalnak megküldetni határozottat, a „Zemplén” hivatalos közlöny útján felhivatván az erdőbirtokosok, hogy a kivetett összegeket a kir. adóhivatalokba fizessék be.

Kelt T. Zemplén-vármegye közigazgatási erdészeti bizottságának S.-A.-Ujhelyben, 1899. évi aug. hó 28-án tartott ülésében.

Meczner Gyula,  
közg. erd. bia. elnök.

A szerencsi m. kir. adóhivatal kerületében: a mádi v. urb. közb. 18 ft, — a mádi r. k. plebánia 11 ft 37 kr, — a monoki v. urb. közb. 48 ft 45 kr, — a monoki r. k. plebánia 3 ft 45 kr, — Tállya nagyközség: 222 ft 63 kr. Összesen: 303 ft 90 kr.

A tokaji m. kir. adóhivatal kerületében: a bodrog-kisfaludi v. urb. közb. 8 ft 86 kr, — a bodrog-olaszi 7 ft 80 kr, — az erdőbényei 76 ft 50 kr, — az erdő-horvái 55 ft 65 kr, — az erdő-horvái r. k. plebánia 3 ft 38 kr, — a komlóskai v. urb. közb. 17 ft 40 kr, — a komlóskai g. k. lelkész és tanító 3 ft 50 kr, — az ujhtai v. urb. közb. 3 ft, — a regéc-három-hutai községi r. k. iskola 0 ft 30 kr, — a traucsonfalvai v. urb. közb. 12 ft 38 kr, — az ó-hutai 7 ft, — a közép-hutai 6 ft 12 kr, — a regéc-három-hutai r. k. plebánia az erdő-horvái r. k. plebánia hasznélvezetében 1 ft 13 kr, — a Tarczal nagyközségi 39 ft, — a Tokaj 4 ft 05 kr, — a vámos-ujfalui ev. ref. lelkész 0 ft 60 kr, — a tolvai r. k. lelkész 0 ft 90 kr, — a tolvai r. k. tanító 0 ft 30 kr, — a vámos-ujfalui jegyző 0 ft 30 kr, — a tolvai g. k. tanító 0 ft 30 kr, — a vámos-ujfalusi ev. ref. tanító 0 ft 30 kr. Összesen: 249 ft 22 kr.

A s.-a.-ujhelyi m. kir. adóhivatal kerületében: az alsó-regmezi v. urb. közb. 12 ft 13 kr, — a károlyfalvai 10 ft 65 kr, — a bisti 6 ft 50 kr, — a cékei 10 ft, — a cékei rk. plebánia 4 ft, — a cékei gk. plebánia 1 ft, — a n.-bárai v. urb. közb. 1 ft 25 kr, — csarnahói 20 ft 62 kr, — garanyi 10 ft 50 kr, — gercselyi 3 ft 87 kr, — kásói 10 ft 38 kr, — kisztei 11 ft 13 kr, — kis-toronyai 5 ft 13 kr, — kolbásai gk. plebánia 1 ft 50 kr, — kolbásai ev. ref. egyház 1 ft 87 kr, — kolbásai közbirtokosság 1 ft 62 kr, — a makkos-hotycai ev. ref. egyház 1 ft 50 kr, — a mátyásházai volt urb. közb. 4 ft 75 kr, — a mikóházi 13 ft 75 kr, — a felső-regmezi ev. ref. egyház 13 ft 75 kr, — a felső regmezi v. urb. közb. 25 ft, — a n.-toronyai ev. ref. egyház, 4 ft 37 kr, — a gk. egyház 75 kr, — a ruda-bányácskai v. urb. közb. 4 ft 62 kr, — a ruda-bányácskai gk. plebánia 3 ft 63 kr, — a s.-a.-ujhelyi rend. tan. város 205 ft 95 kr, — a s.-a.-ujhelyi r. kat. plebánia 27 ft 45 kr, — a vég-ardói gör. kat. plebánia 2 ft 40 kr, — a vég-ardói gör. kat. tanító 1 ft 20 kr, — a szőlőskői v. urb. közb. 10 ft, — a velejte 15 ft 12 kr, — a vilyi 11 ft 75 kr, — a vitányi 11 ft 88 kr, — a zempléni 21 ft 90 kr. Összesen: 467 ft 17 kr.

A király-helmezi m. kir. adóhivatal kerületében: a battányi v. urb. közb. 18 ft 75 kr, — a bolyi 21 ft 30 kr, — a kis-géresi 9 ft 75 kr, — a király-helmezi v. jobbágy 6 ft 90 kr, — a leleszi v. urb. közbirt. 195 ft, — a lelesz-polyáni 84 ft 60 kr, — a pálföldi 2 ft 40 kr, — a riesei 12 ft 75 kr, — a semjényi 7 ft 35 kr, — a szt.-mariai 7 ft 05 kr, — a kassai r. k. püspökség 105 ft, — a zétényi v. urb. közb. 11 ft 55 kr. Összesen: 482 ft 40 kr.

A nagy-mihályi m. kir. adóhivatal kerületében: az abarai v. urb. közb. 35 ft 87 kr, — az alsó-körtvélyesi v. urb. közb. 6 ft 75 kr, — rk. iskola 62 kr, — a baesköi v. urb. közb. 6 ft 37 kr, — a baesköi gk. plebánia 1 ft 88 kr, — a gálszécsi gk. plebánia 1 ft 50 kr, — a gálszécsi rk. plebánia 2 ft 87 kr, — a butkai v. urb. közb. 19 ft 20 kr, — a butkai rk. plebánia 2 ft 70 kr, — a ezabóczi v. urb. közb. 9 ft 50 kr, — a cábóci gk. plebánia 2 ft 30 kr, — a gálszécsi ev. ref. egyház 4 ft 75 kr, — a deregnyői volt jobbágyok 12 ft 30 kr, — a deregnyői volt zsellérek 1 ft 80 kr, — gálszécsi rk. plebánia 87 kr, — a nagy-azari rk. plebánia 4 ft 50 kr, — lesznai v. urb. közb. 3 ft 75 kr, — a márk-esemernyei 6 ft 38 kr, — az örmezői 10 ft 75 kr, — a szécs-kereszturi v. urb. közb. 7 ft 88 kr, — a gk. plebánia 1 ft, — a n.-azari rk. plebánia 1 ft 50 kr, — a szelepkai v. urb. közb. 8 ft 40 kr, — a sztárai v. urb. közb. 5 ft 63 kr, — a zebegnyői gk. plebánia 3 ft — a t.-terebesi gk. plebánia 75 kr. Összesen: 162 ft 82 kr.

2466/I 99. sz.

A szerencsi j. főszolgabírájától.

### Körözüvény.

Fehér József és Bodnár János monoki la-

kosoknak tulajdonát képező egy dr. világos pej herélt egy setét pej kancaza, mind a kettő 3 és fél éves egy fekete 7 éves és egy fekete 3 éves kanca lovuk a legelőről nyomtalanul eltűnt. Kö-rözését elrendelem.

Szerencs, 1899. szeptember hó 5.

Malonyay Tamás, tb. szolgabíró.

1405 rk. S.-A.-Ujhely város rendőrkapitányi hivatalától.

### Körözés.

Egy kettősfedelű remontoir ezüst zsebóra egy réz láncsal találattott. Igazolt tulajdonosa a s.-a.-ujhelyi rendőrkapitányi hivatalban átvetheti. S.-A.-Ujhely, 1899. szeptember 7.

Schmidt, rendőrkapitány.

### A szerkesztő postája.

Az anya c. elbeszélést besoroznók a naptárba; de a harmadik pont (Forgácsért megyek stb.) végét tessék még egyszer föladni, mert így, a hogy most van, onnan kezdve „József napkor” stb., érthetetlen.  
M. B. — Kassa. Szives üdvözlét!

Felelős szerkesztő:

Dongó Gyárfás Géza.

Kiadó-tulajdonos: Éhlert Gyula.

## Hirdetések.

441/1899. szám.

### Árverési hirdetmény.

Alulírott kiküldött bírósági végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a budapesti kir. törvényszéknek 1899. évi 15582. számú végzése folytán Dr. Engel Jakab ügyvéd által képviselt Umrath és társa cég felperes részére Sztankay Béla és neje alperes ellen 600 frt követelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán alperestől lefoglalt és 700 forintra becsült ingóságokra a tokaji kir. járásbírósg V. 25/4. 1899. sz. végzésével a további eljárás elrendeltetvén annak az alap és felülfoglaltok követelése erejéig is, a mennyiben azok kielégítési jogot nyertek volna, B.-Olasziban Sztankay Béla és neje: lakásán leendő megtartása határidőül 1899. évi szeptember hó 12-ik napján d. u. 3 órája kintüzetik, amikor a bíróság lefoglalt 1 cséplőgép, járgány és rostával, 1 tehén és 2 koszi a legtöbbet ígérőnek készpénz fizetés mellett szükség esetén becsáron alul is elfognak adatni.

Fölhivatnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítéshez jogot tartanak, amennyiben részükre a foglalás korában eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, hogy elsőbbségi jelentésüket az árverés megkezdéseig alulírott kiküldöttéi írásban beadni, vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák, mert különben csak a vételár főösslegére fognak utaltatni.

A törvényes határidő a hirdetmények a bíróság tábláján kifüggesztését követő naptól számítatik.

Kelt Tokajban, 1899. évi augusztus hó 27-én.

Füerstein József,  
kir. bir. végrehajtó.

1065/1899. végr. szám.

### Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a s.-a.-ujhelyi kir. járásbírósg 1899. V. II. 84/1. számú végzése következtében Dr. Sugár Jakab ügyvéd által képviselt Wittenberg Márk javára Dr. Szirmai István és neje helybeli lakosok ellen 377 forint 30 kr. s jár. erejéig, 1899. évi február 2-án fogatosított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 542 forintra becsült házi butorokból álló ingóságok nyilvános árverésen eladotnak. Mely árverésnek a s.-a.-ujhelyi kir. járásbírósg 1899. évi V. II. 84/4. számú végzése folytán 238 frt tökékövetelés ennek 1891. évi január hó 3-ik napjától járó 6% kamatai és eddig összesen 57 forint 30 krban bíróság már megállapított költségek erejéig S.-A.-Ujhelyben alperes lakásán leendő eszközlésére 1899. évi szeptember hó 18. napjának d. e. 10 órája határidőül kintüzetik és ahhoz a venni szándéko-zók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénz-fizetés mellett a legtöbbet ígérőnek, becsáron alul is elfognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatják s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §-a értelmében ezek javára is fogatosítottatni fog.

Kelt S.-A.-Ujhelyben, 1899. évi augusztus hó 22. napján.

Tomasovszky Lajos,  
kir. bir. végrehajtó.

935/1899. V. sz.

### Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a s.-a.-ujhelyi kir. járásbírósg 1899. évi V. I. 235/1. számú végzése következtében Dr. Tatray Dezső ügyvéd által képviselt Zemplén-megyei keresk. ipar-, termény- és hi elbank javára Gutlieb Ede és társa helybeli lakosok ellen 125 frt s jár. erejéig 1899. évi június hó 26-án fogatosított kielégítési végrehajtás útján felülfoglalt és 308 forint 90 krra becsült házi butorok stb.-ből álló ingóságok nyilvános árverés útján eladotnak.

Mely árverésnek a s.-a.-ujhelyi kir. járásbírósg 1899. évi V. I. 235/2. sz. végzése folytán 125 forint tökékövetelés, ennek 1899. évi márczus hó 31. napjától járó 6% kamatai és eddig összesen 34 ft 48 krban bíróság már megállapított költségek erejéig S.-A.-Ujhelyben alperesek lakásán leendő eszközlésére 1899. évi szeptember hó 13-ik napjának d. u. 3 órája határidőül kintüzetik és ahhoz a venni szándéko-zók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-c. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is eladotni fognak.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatják s azokra kielégítési jogot nyertek volna ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §-a értelmében ezek j-vára is fogatosítottatni fog.

Kelt S.-A.-Ujhely, 1899. évi augusztus hó 20-án.

Tomasovszky Lajos,  
kir. bir. végrehajtó.



## Hirdetmény.

S.-A.-Ujhely város amerikai szőlőtelepén eladásra kerül őszi szállításra:

60,000 drb. I-ső oszt. gyök. R. portális vessző, ezrenként 25 frt.

1000 drb. I-ső oszt. gyök. R. Monticola vessző, ezrenként 30 frt.

12,000 drb. jó forradású furmint zöld oltvány, ezrenként 10 frt.

60,000 drb. I. oszt. sima R. portális vessző ezrenként 8 frt.

A gyökeres vesszők dús gyökérzettel bírnak. Faj tisztaságért kezesség vállalatik. Vidéki megrendelésnél 10% előleg kéretik; csomagolás, vasútra szállítás önköltségen.

S.-A.-Ujhely, 1899. szeptember hó 7-én.

**Székely Elek,**  
polgármester.

57/III. 1899. sz.

A szinnai járás szolgabírói hivatalától.

## Árverési hirdetmény.

Néhai Czima György esukalózi örökösök hagyatéki ügyében, T. Zemplén-vármegye Arvaszéke 1869/1899. szám alatt kelt határozatával, örökösök hagyatékát képező és Csukalócz község 23. sz. tjkvben 170. hrsz. alatt foglalt ház és belsőre nézve a nyilvános árverésen való eladást rendelvén el, ezen ház és belsőre nézve az árverés határnapjánul **1899. évi szeptember hó 25-ik napjának d. e. 9 órája** Csukalócz község házához ezennel kitétik.

Kikiáltási ár 700 frt, mely kikiáltási áron alól az ingatlanok el nem adatnak. Árverezők tartoznak a kikiáltási árnak 10%-át, tehát 70 forintot az árveréssel megbízott hatósági közeg kezéhez az árverés megnyitása előtt készpénzben letenni.

Árverésen való vevő tartozik a vételár 1/3 részét azonnal, 1/3 részét az árverés napjától számított 15 nap — 1/3 részét az árverés napjától számított 30 nap alatt, készpénzben, a szinnai járás szolgabírói hivatalánál letenni. Az árverés napján lefizetett 70 forint ajánlati költség az utolsó részletbe lesz betudva. Az ingatlanok tulajdonjogi bekelezésével járó költségek vevőt terhelik.

Z.-Szinnán, 1899. szeptember hó 1-én.

**Dóbé István,**  
szolgabíró.

Friss, hamisítatlan

## disznózsír

Háziasszonyok, kereskedők és kocsmárosok, a kiknek készlete elfogyott, figyelmeztetnek, hogy

**Haltenberger Péter**

hentes-üzletében **Kassán** friss hamisítatlan

## disznózsír

kilonkint **52 kr.-jával** kapható.

Vidéki rendeléseket postán, vagy gyorsárúként fogadosítottok, beküldött edényeket frissen olvasztott disznózsírral töltök meg.

Hentes árucikkemről szóló árlapot kívánatra bérmentve küldök.

2476/99. á. ú.

## Árverési hirdetmény.

Liptay Jenő t.-eszlári és néh. Vojtovits Bertalan nyiregyházi lakosok közös tulajdonát képező fatelepen készletben levő hordók, vasuti talpfák, oszlopok, nagyobb mennyiségű — mintegy 1600 öl — tűzifa és lábon lévő élőfákra a helyszínen O.-Liszka (Zemplénmegye) községébe 2236/1899. á. ú. sz. alatt f. évi szeptember 14-re tűzött önkéntes árverés folyó évi szeptember 28 ik napján d. e. 10 órára elhalasztatik, a mikor is a fenti fakészletek készpénz fizetés mellett s az egyes nemekre lehetőleg egy-egy csoportban eladatni fognak. Előzetes tájékoztatást Bogár Ferenc o.-liszka lakos felügyelő nyújt.

Kelt Nyiregyháza város arvaszéke 1899. évi szept. hó 7-én tartott üléséből.

**Bogár Lajos,**  
h. arvaszéki elnök.

Tk. 1541/899. szám.

## Árverési hirdetményi kivonat.

A kir.-helmezi kir. járásbírósa mint telekkövi hatóság közhírré teszi, hogy a kir. kincstár végrehajtónak Nagy Károly és neje végrehajtást szenvedtek elleni 52 frt 57 kr. tőkekövetelés és járuléki iránti ügyében a kir.-helmezi kir. járásbírósa mint telekkövi hatóság területén lévő Kis-Czigánd község határában fekvő és a kis-czigándi 133. számú tjkvben 200, 321—322, 1120, 1156—1157. hr sz. alatt foglalt és Nagy Károly és neje született Oláh Julianna nevében álló ingatlanokra a C. 1. sorszám alatt Oláh István javára bekelezett szolgálmi jog épentartásával 424 frtban ezennel megállapított kikiáltási árban az árverést elrendelte, és hogy a fentebb jelzett ingatlanok az **1899. évi szeptember hó 18-ik napjának d. e. 10 órakor** Kis-Czigánd község házában megrendelt nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is elfognak adatni.

Árverési szándékozók tartoznak az ingatlan kikiáltási árának 10%-át készpénzben, vagy másfélszeres értékű óvadékos értékpapírokban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881. évi LX. t.c. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt elhelyezésétől kiállított szabályszerű elismervényt a kiküldöttnek átadni.

Kelt Kir.-Helmezen, a kir. járásbírósa mint telekkövi hatóságnál 1899. évi június hó 8-án.

**Dancs György,** kir. aljbíró.

## Vozári Tivadarné

Kassa, Kossuth Lajos-utca 1

Ajánlja saját készítményü férfi-, női- gyermek- és katonai keztyű és sérvkötőt, nadrágtartót, hastartót, irigateur, szarvasbőr és gummiáru különlegességek.

*Keztyűk tisztítása és javítása elvállaltatik.*

Vidéki megrendelések pontosan eszközö'tetnek

## Egy okleveles segéd-jegyzőt

20 forint havi fizetés és teljes ellátás mellett, ágynemű és ruhamosáson kívül, azonnal felveszek. — Ajánlatok alólirotthoz intézendők.

Füzessér, 1899. szept. 5.

**Füzesséry Gyula,**  
körjegyző.

Vegytiszta, természetes



**FOLYÉKONY Szénsav CO<sub>2</sub>**

Dr. Raydt szénásvi par részv.-társaság gyártmánya. Gyártelepek: **Eyach, Stuttgart, Berlin, München, Zürich, Bécs.**

Könnyű 10 és 20 klgmos acél tartályokban. Vezérképviselet és állandó nagy raktár Magyarország és keleti tartományok részére:

## Darvas József

Budapest, Gyár-utca 31.

Telefon II—80      Telefon II—80.

Viszonteladók egyes megyékre kerestetnek.

Tk. 1891/899. sz.

## Árverési hirdetményi kivonat.

A kir.-helmezi kir. bíróság mint telekkövi hatóság közhírré teszi, hogy Köröskényi Etel végrehajtónak Pallay Miklós és neje született Nagy Anna végrehajtást szenvedtek elleni 1350 forint tőkekövetelés és járuléki iránti ügyében a kir.-helmezi kir. járásbírósa mint telekkövi hatóság területén lévő Agárd község határában fekvő és az agárdi 429. sz. tjkvben 1562—1568/a. hr. sz. a. foglalt ingatlanok végrehajtást szenvedett Pallay Miklósné szül. Nagy Anna nevében álló 215/1562-ed részére 166 frtban;

az agárdi 430. sz. tjkvben 1771, 1793. 1798/a. hr. sz. alatt foglalt ingatlanok végrehajtást szenvedett Pallay Miklós és neje szül. Nagy Anna nevében álló 109/1793-ad részére 332 forintban;

az agárdi 477. sz. tjkvben 2066. hr. sz. a. foglalt ingatlanok végrehajtást szenvedett Pallay Miklósné szül. Nagy Anna nevében álló 6/10-ed részére 10 frtban;

az agárdi 477. sz. tjkvből nyílt a 479. sz. tjkvben 361. hr. sz. alatt foglalt ingatlanok végrehajtást szenvedett Pallay Miklósné szül. Nagy Anna nevében álló 14/10-ed részére 8 frtban ezennel megállapított kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlanok az **1899. évi november hó 9-ik napjának d. e. 11 órakor** Agárd község házában megrendelt nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is elfognak adatni.

Árverési szándékozók tartoznak az ingatlan kikiáltási árának 10%-át készpénzben, vagy másfélszeres értékű óvadékos értékpapírokban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t.c. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt elhelyezésétől kiállított szabályszerű elismervényt a kiküldöttnek átadni.

Kelt Király-Helmezen, a kir. járásbírósa, mint telekkövi hatóságnál 1899. évi június hó 29. napján.

Előadó helyett:

**Emödy kir. aljbíró.**

294/1899. v. sz.

## Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. törvény-cikk 102. szakasza értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a nagy-mihályi kir. járásbírósa 1899. Sp. 163. sz. végzése által Dr. Kelemen Armin ügyvéd által képviselt Klein Leo javára Vadász Zsi. mond ellen 59 frt 79 kr. s jár. erejéig 1899. évi július hó 10-én fogadosított kielégítési végrehajtás utján felülfoglalt és 564 forintra becsült épületfák és butorokból álló ingóságok nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a nagy-mihályi kir. bíróság 1899. évi V. — számú végzése folytán 59 forint 79 kr. tőkekövetelés, ennek 1899. évi március hó 23. napjától járó 5% kamatai és eddig összesen 67 frt 37 krban bíróilag már megállapított költségek erejéig alperes falkusi lakásán leendő eszközö'sére **1899. évi szeptember hó 22. napjának d. u. 3 órája** határidővel kitétik ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. törvény-cikk 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is elfognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltak s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. c. 120. §-a értelmében ezek javára is fogadosítottatni fog.

Kelt Nagy-Mihályon, 1899. évi szept. hó 3. napján.

**Gál Vilmos,**  
kir. bir. végrehajtó.



**Christoph Ferenc SZOBAPALLÓ-FÉNYLAKK**

Isletové teszi, hogy a szobák a mészolás alatt is használtatásának mivel a kellőmetlen szag és a lassú, ragadós száradás, mel. az olajfészeknek és az olajfészeknek sajátja, elkerültek. Emellett a használata olyan egyszerű, hogy kiki maga végezheti a mészolást. A palló nedves tárggyal feltörölhető, anélkül hogy elcsúsztatná fényét. Meg kell különböztetni:

**színezett szobapalló-fénylakk,**  
sárgabarnát és mahagonbarnát, mely akár csak az olaj fészek fódi be a pallót s egyuttal fényt is ad. Ezért egyaránt alkalmazható régi vagy új pallóra. Teljesen beföld minden falra: a rábbi mazalast sib; van azután

**iszta fénylakk (színezetlen)**  
új pallókra és parketre, mely csupan fényt ad. Különösen parketre s olajfészekkel már bemázolt egészen új pallókra való. Csak fényt ad, emellegve nem fódi el a famasztrát.

Postacsomag, körülbelül 35 négyzet mtr. (két közepnagyságu szobára való) 5 frt 90 kr., vagy 9 1/2 márká.

A kifizetés megrendelések minden városban, ahol raktárak vannak, ide küldendők. Mintamázolások és prospektusok ingyen és bérmentve küldetnek. A bevásárlásnál tessék jól vigyázni a csomag s a gyári jegyre, mivel ezt a több mint 40 éve letező gyártmányt sokféle utanozok és hamisítják, sokkal rosszabb, s gyakran a célnak meg nem felelő minőségben hozzák forgalomba.

**Christoph Ferenc,**  
A valódi szobapalló-fénylakk feltalálója és egyedüli gyártó.  
**Prága, K.      Berlin.**

Kapható: Malártsik György és Bilanovits István fűszerkereskedéseiben S.-A.-Ujhely.

Tk. 4233/899. szám.

## Árverési hirdetményi kivonat.

A homonnai kir. járásbírósa mint telekkövi hatóság közhírré teszi, hogy Tobias Lázár végrehajtónak Wohl Leopold végrehajtást szenvedő elleni 201 forint tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a homonnai kir. járásbírósa területén lévő Ublja községben fekvő és ublyai 172. számú tjkvben foglalt és B. 3. sorszám alatt fele részben Wohl Leopold nevében álló, továbbá a végreh. törvény 156. §-a alapján másik fele részben B. 1. alatt mint tulajdonostárs Bobej János nevében álló 1 sor 87 hr. szám alatti ház, 50. sz. alatti udvar és kert, tehát az egész ingatlanra az árverést 418 frtban ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az **1899. évi október hó 2. napjának délelőtt 10 órakor** Ublja község házában megrendelt nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10% vagyis 41 frt 80 kr készpénzben vagy az 1881. évi LX. t. c. 42. §-ban jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-é 3333. sz. alatt kelt igazságügyministeri rendelet 8-ik szakaszában kijelölt óvadékos értékpapírokban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. c. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezésétől kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Homonnán, a kir. járásbírósa mint telekkövi hatóságnál 1899. évi július hó 11. napján.

**Dr. Oláh,** kir. aljbíró.

342/1899. végr. sz.

## Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék 1896. évi 10880. számú végzése következtében Dr. Kemény Dezső ügyvéd által képviselt Gálszécsi takarékos hitelpénztár javára Weinberger József és társai ellen 1200 forint s jár. erejéig 1897. évi december hó 11-én fogadosított kielégítési végrehajtás utján lefoglalt és 1500 frtba becsült cséplőgepből álló ingóságok nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a nagy-mihályi kir. bíróság 1899. évi V. 299. számú végzése folytán 1200 forint tőkekövetelés, ennek 1896. évi október hó 30. napjától járó 6% kamatai és eddig összesen 47 forint 86 krban bíróilag már megállapított költségek erejéig alperesek falkusi lakásán leendő eszközö'sére **1899. évi szeptember hó 18. napjának d. u. 3 órája** határidővel kitétik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. c. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is elfognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltak s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. c. 120. §-a értelmében ezek javára is fogadosítottatni fog.

Kelt N.-Mihályon, 1899. évi aug. hó 25. napján.

**Gál Vilmos,**  
kir. bir. végrehajtó.

# Keil-lakk

(Glasur)

legkitünőbb mázoló-szer puha padló számára, 1 nagy palack ára 1 frt 35 kr. — 1 kis palack ára 68 kr.

## Padló-fényesítő

legjobb és legegyszerűbb beeresztő-szer kemény padló számára. 1 köcsög ára 60 kr.

## Arany-fénymáz

képkeretek stb. bearanyozására. 1 kis palack ára 20 kr.

## Fehér „Glasur“-fénymáz

Legjobb szer mosdó-asztalok, ajtók, ablakdeszkák stb. ujjonni befestésére. 1 kis doboz ára 45 kr. — 1 nagy doboz ára 75 kr.

Mindenkor kaphatók

**BEHYNA TESTVÉREKNÉL, S.-A.-UJHELY.**

## Csak fiatal embereket

érdekel tudni, hogy a

**Párisi Dr. Boiton-féle**

# Injectio Oriental

már néhány nap alatt elmulasztja még a legrégebb és legelhanyagoltabb kifolyást is. Felesleges tehát Santal vagy Copaivát használni, mely csak a gyomrot rongja, de a bajt nem gyógyítja.

Kapható egyedül

**Zoltán Béla**

gyógyszertárában

**Budapest, V., Nagykorona-utca 23.**

Ára üvegként 1 frt. 1.20 kr. előlegez beküldésével franco.

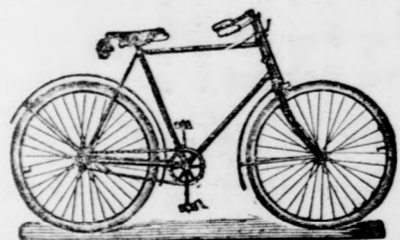
15/899.

### Arverési hirdetemény.

Alólírott kiküldött ezennel közhírré teszi, hogy a szinai szolgabírói hivatalnak folyó évi 2075/I.—99. számú végzése által a homonnai beteggélyzős pénztár javára Grünman Arnold budapesti lakos, zubnai fűrészgár tulajdonos ellen 1899. évi június hó végéig esedékes járulékok hátralek fejébe 250 forint 13 kr. és eddig megállapított 8 frt 20 kr. és még felmerülő költés ergjéig folyó évi júli: hó 28-án Zubnán a fűrészgár telepen letogat és 360 frtra becsült u. m. 5 drb. 16, 6 pár lengyel hám (homat), 1 pár magyar hám teljes felszereléssel, 1 féderes bricska, 3 elő taliga rönk szállításhoz és 1 teher

mérlegből álló ingóságok nyilvános árverés útján eladatnak. Mely árverésnek a 2075/I.—99. sz. kiküldetést rendelő végzés folytán a helyszínén vagyis Zubnán a fűrészgár telepen leendő eszközökre **folyó évi szeptember hó 18-ik** napjának délelőtti 10 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az árverésen a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is eladatni fognak. Az előírt ingóságok vételára azonnal fizetendő. Kelt Szinnán, 1899. évi augusztus hó 31-én.

**Czapkay Ödön,**  
szolgab. végrehajtó.



## KORNSTEIN IGNÁCZ

S.-A.-UJHELY.

Steyeri fegyvergyári „Waffenrad“ és

„Helical Premier“ kerékpárok, kerékpár alkatrészek, Reithoffer és Dunlap-féle köpenygyummi és légtömlők.

Mindenemü **vas- és aczélárak, szerszámok, gazdasági eszközök, gépfelszerelési anyagok, géphajtó szijak, ruggyanta áruk** dusan felszerelt raktára.

**Oliva, repce, eredeti Mautascheff és Nobel, valamint süritett olajok** s Tovatte gépsziradékok.

**Vizmentes ponyvák és terményzsákok.**

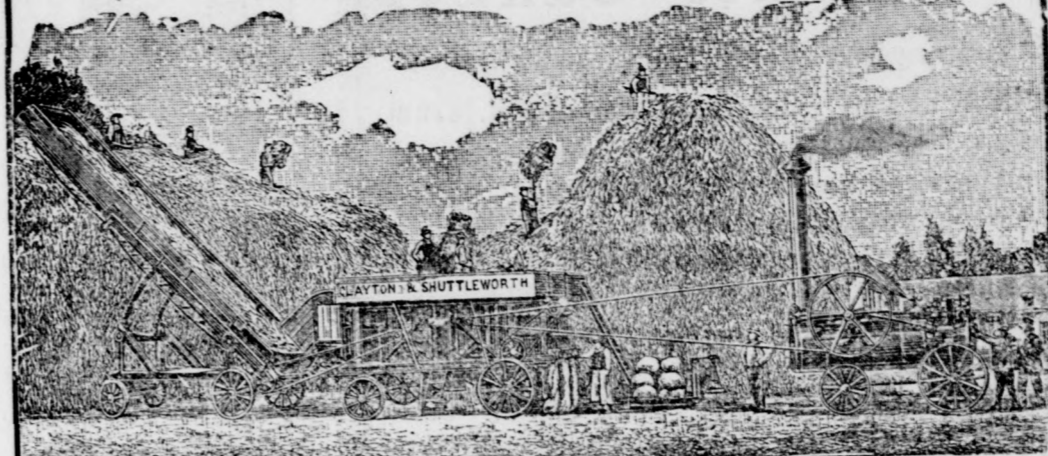
**Portland és román cement, kátrány- és asphalt, fedél és elszigetelő lemezek** állandó nagy raktára.

Ajánlok használt, de teljesen jó karban lévő **cséplőkészleteket** s **lokomobilokat**, egy használt hibátlan **kazánt**.

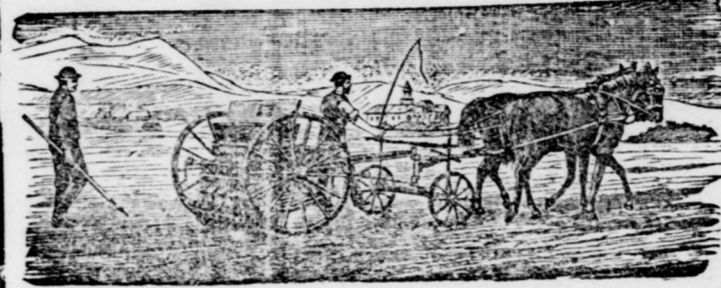
**Jutányos árak, előnyös fizetési feltételek.**

## Clayton & Shuttleworth

mezőgazdasági gépgyárosok Budapest Váci-körút 63. sz.  
által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:



**Locomobil és gőzcséplőgép-készletek** 2 1/2 egész 12 lóerőig, szalmakaszalozók, továbbá járgány-cséplőgépek, lóhere-cséplők, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszáló- és aratógépek, szénagyűjtők, boronák.



„Columbia-Drill“

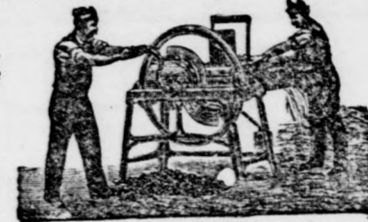
legjobb sorvetőgépek, szeceksavágók, répvágók, kukorica-morzsolók, darálók, őrő-malmok, egytetemes aczél-ekék,

2- és 3-vasú ekék és minden egyéb gazdasági gépek.



Részletes árjegyzékek kívánatra ingyen és bérmentve küldetnek.

Lincolni törzsgyárunk a világ legnagyobb locomobil- és cséplőgép-gyára.



## Hirdetemény.

A t. cz. közönség tudomására hozatik, hogy auirott intézet földbirtokokra és S.-A.-Ujhelyben lévő házakra 10—50 évig terjedő

## Törlesztési kölcsönöket

eszközöl.

A feltételekre vonatkozó bővebb felvilágosítással szolgál a

S.-A.-Ujhelyi Népbank mint Takarékpénztár.

### A MALÁRTSIK-féle

esász. és kir. kiz. szabadalmazott

## Patkányirtó-pogácsa

valódi csakis ezen

Kapható 30 és 60 filléres csomagokban.



Mindenütt 1 és 2 koronás dobozokban

védjeggyel.

Ismét eladóknak megfelelő kedvezmény. Egyedüli legbiztosabb szer a **patkány, egér és vakondok** kiirtására, házi állatoknak teljesen ártalmatlan.

Próbarendelmények, melyek 2 nagy vagy 5 nagy csomagból állanak 1 kor. 60 fillér, illetve 3 kor. 80 fillér előre beküldése mellett bárhová bérmentve küldetnek.

Feltalálója és készítője:

**Malártsik György S.-A.-Ujhely.**

Olcso keritesek! Olcso keritesek!

## Haidekker Sándor

sodronyszövet-, fonat- és kerítés-gyára  
BUDAPESTEN, VIII. ker., Üllői-ut 48. szám.  
Gyárt és szállít: gép- és kézi-sodronyfonato-  
kat, tűskés sodronyt, pánthuzalt: erdők,  
vadaskertek, baromfi-udvarok, gazdasági  
telkek, kertek, gyümölcsösök, szőlők stb.  
bekerítésére olcsó árak mellett. Nyaraló-, park-  
és erkélyrácsokat, valamint esinos és erős ki-  
vitelű kapukat és ajtókat. vaskeretes sodrony-  
fonat és kovácsolt vasból; ugyszintén díszes virág-  
ágy- és gyeperítéseket és favédő-kosara-  
kat. Továbbá: föld- és kavicsrostákat, szőlő-  
bogyozó rostákat, magtárolórostályokat,  
őkraszáj kosarakat, szikrafogókat, gabona-  
választóhengereket, valamint régi választó-  
hengereknek új sodronyköpenynyel való ellátá-  
sát. Rostaszöveteket és fonatokat szelelő-  
róstákba.  
Arjegyzékek és költségvetések ingyen.  
Jutányos és pontos kiszolgálás.

## Férjhezmenendő leányok kiházasítására alakult GIZELA-EGYLET.

Biztosítási állomány: 56.701,900 frt bizt. tőke. 89,579 biztosított leány.  
Tartalék alap 13.107,200 frt. — Biztosítéki s más alapok 421,268 frt.

Előnyös feltételek s alacsony díjak mellett eszközöl: **hozomány bizto-  
sításokat**, díjvisszatérítéssel a leány elhalálozása esetében s **nyeremény  
részesedéssel**.

Bővebb felvilágosítást ad a Zemplén-vármegyei főképviseelő:

Werner Miksa úr S.-A.-Ujhelyt,

aki magas javadalmazással felügyelőket is alkalmaz.

**Iroda:** Kazinczy-utcza, a Polgári bank új épületében.

## WIDDER GYULA

GYÓGYSZERTÁRA A „MAGYAR KORONÁHOZ”  
S.-A.-Ujhely, (Dr. Hornyai-féle házban).

Raktára az összes bel- és külföldi különlegességeknek,  
legfinomabb angol s francia illatszerek, hölgyporok, szappanok-  
nak. Sebészeti eszközök, kötszerek, gyógyborok, gyógyczukorkák

### Valódi lilium arczkenőcs és szappan

szeplő, májfolt, mitesser s az arcbőr egyéb betegségei ellen  
kitünő sikerrel használható.

Az arczkenőcs ára 70 fillér, 1 kor., 1 kor. 40 fillér és 2 kor.  
1 darab szappan ára 1 kor. 20 fillér.

### Valódi tokajival készített s igen kellemes édes ízű china vas bor

orvosi ajánlatra, vérszegénység, sápkór s a gyermekek gyenge-  
sége ellen használható, nagy üveg ára 7 kor. 20 fillér, kis  
üveg 4 korona.

Vidéki megrendelések postafordultával eszközöltetnek.  
Csomagolás díjtalan.

Alapítva  
1866.

Alapítva  
1866.

Minden rendszerü

### Gőzkazánokat,

Szesz- és viz-tartályokat,

Henze-féle főzőket,

Czefre-előkeverő-kadakat,

továbbá mindennemü

gőzkazán- és gőzmozgony-javításokat

s egyéb kazánmunkákat

legsolidabb kivitelben s jutányos áron szállít és eszközöl

## Fleischer és Társa

gépgyára és vasöntödéje

**KASSÁN.**

## Első zemplén-megyei honi butor-csarnok S.-a.-Ujhelyben.

### Értesítés.

Van szerencsém a helybeli és vidéki n. é. közön-  
ség becses tudomására hozni, hogy a „Vörös ökör”  
emeletén lévő 5 teremben a legkényesebb izlésnek is  
teljesen megfelelőleg jól berendezett

## BUTORRAKTÁRAMAT

a n. é. közönség kényelmére ezzel kapcsolatosan ugyanott  
a földszinten egy **nagyszabásu butorraktárral**  
magnagyobbítottam.

Kik eddig nálam bevásárolni szivesek voltak, meg-  
győződhetnek azon állításom igazságáról, hogy raktárom-  
ban csakis jó és szolid minőségű és bárminő kívánalom-  
nak megfelelő izlésteljes áruim vannak, miért is kérem  
e kedvező alkalmat megragadni és ígérem, hogy a n.  
é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igye-  
kezni fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel

**WILHELM HENRIK.**

## Szenvedő fiatal férfiak

ha meg akarnak szabadulni gyötrő bajuktól és kellemetlen  
betegségeiket alaposan meg akarják gyógyítani használjanak  
kizárólagosan

## SANTAL EGGER-t

mely rövid használat után meglepő sikert biztosít, mindkét  
nemnél a régi csőfolyást megszünteti. 1 üveg ára 1 frt 50  
kr., bérmentve 1 frt 70 kr., 3 üveg (egy kurára elegendő)  
4 frt 50 kr. bérmentve.

**ÓVÁS!** Tudományosan elismert tény, hogy a  
Santal hatása ezen betegségeknél meg-  
becsülhetetlen. **Ovakodjunk** tehát a drágább  
de értéktelen idegen hangzásu készitmé-  
nyektől.

Fő- és szétküldési raktár:

Gyógyszertár a „Nádorhoz”, Budapest, VI. kerület,  
Váci-körut 17 szám.